

La Voix de l'Est

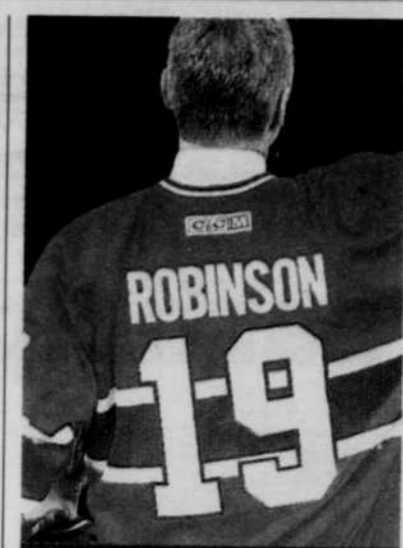


DES INVESTISSEMENTS DE 7 MILLIONS \$

Cavalía 2 prend forme à Sutton

La préparation de *Cavalía 2* est porteuse de bonnes nouvelles pour Sutton: d'ici 2010, l'entreprise de spectacles équestres verra son personnel plus que doubler, a indiqué hier son président, Normand Latourelle. Palefreniers, entraîneurs, techniciens, garçons d'écurie, tous les métiers reliés à la production d'un tel spectacle seront sollicités. — À lire en page 3.

PHOTO ALAIN DION



HOCKEY
Le 19 de Larry Robinson immortalisé
>31

MARCHÉ PUBLIC
De plus en plus d'adeptes
>2

PROCÈS DION
Son ex-maîtresse affirme qu'elle en avait peur
>4

RAGE
Une mouffette infectée retrouvée à Cowansville
>5

HÉLÈNE DESROCHERS

27 ans d'expérience
VOILÀ LA DIFFÉRENCE...
pour une bonne transaction immobilière!

450 378-8461

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé



20

20

20

Obtenez 4 pneus d'hiver GRATUITS

LEGACY 2008
329 \$*



TAUX ET PRIX INCROYABLES
SUR LES NOUVEAUX MODÈLES
LEGACY, OUTBACK
ET TORQUER 2008

0,5%

En prime: 1500 \$ de plus pour votre

CONCEPT GRANBY AUTOMOBILE

144 Denison Est, Granby, 450 372-2007

Vente, pièces et service

www.subaru.ca

SUBARU L'impeccable ingénierie japonaise

37237V

SOIRÉE D'INFORMATION SUR UN PROJET DE MARCHÉ PUBLIC

Une soixantaine de participants emballés



mdeland@lavoixdelest.qc.ca
MAXIME DELAND

Granby — Le projet d'implantation d'un marché public à Granby a un effet boule de neige dans la région. Bien que l'idée en soit encore à un stade embryonnaire, ils sont de plus en plus nombreux à croire.

Le producteur bromontois à l'origine de la démarche, Michel Champagne, a voulu savoir comment les citoyens perçoivent le projet et a tenu une assemblée d'information qui a réuni près d'une soixantaine de personnes ayant la tête pleine d'idées, hier soir, au théâtre Palace.

«J'ai organisé cette rencontre pour confirmer si l'appui des citoyens et leur volonté d'impli-

cation étaient bel et bien réels pour le projet. Je suis très content de voir qu'autant de citoyens ont pris la peine de se déplacer pour venir s'exprimer», affirme M. Champagne.

Ce n'était certainement pas les idées qui manquaient, hier soir. L'événement, auquel participaient des gens de tous horizons, a permis de discuter ouvertement du projet sous toutes ses formes.

Question d'orienter la discussion, Michel Champagne avait prévu sept questions qui ont servi à alimenter la discussion pendant au moins deux heures. M. Champagne voulait notamment savoir si les gens présents étaient favorables à l'implantation d'un marché public à Granby. Quels en seraient les avantages pour la communauté locale? Quelles sont les ressources financières et humaines disponibles pour réaliser le projet? Où devrait-il tenir ses activités? Etc.

Tous les citoyens présents dans

la salle se sont dits en faveur du projet. Les commentaires qui sont revenus le plus souvent faisaient référence au fait que l'implantation d'un marché public «encouragerait les producteurs locaux», permettrait de «créer un lieu de rassemblement où tout le monde se connaît» et de «revitaliser le centre-ville, tout en le rendant plus dynamique».

«On voit que beaucoup de boutiques ont fermé sur la rue Principale. Je suis persuadé qu'un marché public donnerait du pep au centre-ville», a dit Christiane Lamarche.

Des gens qui ont vécu dans des villes où on retrouvait un marché public (Montréal, Sainte-Hyacinthe, etc.), mais qui demeurent maintenant à Granby ont également donné leur appui au projet. «J'ai vécu pendant 20 ans à Saint-Hubert et j'allais souvent au marché à La Prairie. Maintenant que je vis ici, j'y retourne encore parce qu'il n'y en a pas à Granby.



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

Ce n'était certainement pas les idées qui manquaient, hier soir. L'événement, auquel participaient des gens de tous horizons, a permis de discuter ouvertement du projet sous toutes ses formes.

Depuis tantôt, j'entends les gens dire que ça serait bon pour l'économie locale, que ça encouragerait les producteurs de chez nous, mais tout ça, c'est juste des mots. Le plaisir personnel qu'on a en se retrouvant devant un étalage de poireaux... Le plaisir que j'ai à sentir les fruits mûrs... Je suis prêt à payer pour ça», a affirmé Georges Tardif, un résident de Sainte-Cécile-de-Milton.

Pour les producteurs, la réalisation d'un tel projet est souhaitable. «Ça fait trois ans que je participe au Marché des saveurs à

Granby et on est là seulement pendant le mois de septembre. Les gens nous demandent toujours pourquoi on n'est pas là pour une plus longue période. Pour nous, les producteurs, c'est sûr que le marché public nous permettrait de faire de bonnes affaires. Mais c'est vraiment agréable de pouvoir jaser avec nos clients et de pouvoir obtenir leur feedback à propos de nos produits. Il n'y a pas juste l'aspect financier qui compte...», a dit Raphaël Cournoyer, un producteur de pommes de Rougemont.

SDC du centre-ville: un registre sur la dissolution

ISABEL AUTHIER
iauthier@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Une étape de plus a été franchie, hier soir, en vue de la dissolution de la Société de développement commercial du centre-ville de Granby.

Une requête en ce sens a été déposée au conseil municipal par la SDC elle-même. Le document contenait les noms de 26 commerçants favorables à la dissolution. Pour être valide, la requête devait être signée par au moins 20 représentants d'établissements membres de la Société de développement.

Ce geste permettra maintenant à la municipalité d'envoyer un avis spécial aux 150 membres en règle de la SDC, qui seront invités à participer à la procédure d'enregistrement du 19 décembre prochain. Les opposants au projet de dissolution pourront ce jour-là apposer leur nom au registre entre 9h et 19h.

Si le nombre de signatures requis est atteint — entre 23 et 25, mentionnait hier la greffière, M^{me} Catherine Bouchard —, il y aura tenue d'un référendum le 17 février 2008.

La question devrait alors ressembler à «Êtes-vous pour ou contre la dissolution de la SDC du centre-ville de Granby?».

On se souvient que cette démarche survient à la suite de l'annonce de la création imminente de la Corporation de développement commercial et touristique de Granby et région.

Par ailleurs, la SDC a quand même présenté au conseil ses prévisions budgétaires pour l'année 2008. Adopté lors de l'assemblée générale de l'organisme le 23 octobre dernier, le budget de près de 147 400 \$ prévoit le maintien du taux de cotisation de ses membres à 7 % (de la valeur imposable) et de la cotisation spéciale à 0,75 %.

200 000 \$ pour l'église Saint-Benoît

Comme l'annonçait *La Voix de l'Est* samedi, la Ville fera parvenir une offre d'achat de 200 000 \$ à la fabrique Saint-Benoît pour se porter acquéreur de l'église de style monastique de Granby.

L'entente prévoit le versement de la somme à raison de 40 000 \$ par année, durant cinq ans, sans intérêt. Dans son offre, la municipalité s'engage à assumer jusqu'à échéance les baux actuellement octroyés par la fabrique aux divers organismes communautaires qui y logent.

En devenant propriétaire de la bâtisse, la Ville de Granby souhaite non seulement rassurer ces groupes, mais aussi accueillir d'autres organismes qui se cherchent présentement un toit.

Si la transaction se concrétise, les deux parties devront convenir d'une date de prise de possession.

Nomination de Marco Beauregard

Granby (IA) — Les élus ont annoncé, hier, la nomination de Marco Beauregard au poste de directeur adjoint de la Sécurité publique de Granby.

M. Beauregard, qui est à l'emploi de la Ville de Granby depuis 23 ans, agit à titre d'inspecteur depuis déjà plusieurs années et connaît bien les rouages du service.

Aux dires des membres du conseil municipal, M. Beauregard «pos-

sède toutes les exigences requises pour occuper ce poste». En plus de détenir une formation en techniques policières, il possède également un diplôme en gestion policière.

Le nouveau directeur adjoint entre en fonction aujourd'hui même. Il assumera la tâche par intérim jusqu'au départ du directeur adjoint actuel, Jean-Robert Dumais, prévu pour le 31 décembre prochain.



PHOTO JANICK MAROIS, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

SOUPER DANSANT

LES SAMEDIS 1^{er}, 8 ET 15 DÉCEMBRE

MIKES

RESTAURANT

Salle privée
et animation incluse
pour groupe de 50 à 70
personnes

c'est l'endroit par EXCELLENCE!

Pour VOS
partys de bureau
du temps
des Fêtes

Musicien copropriétaire

Réservez tôt!

266-3030

419, rue Rivière, Cowansville

DÉJEUNERS

SAMEDI et DIMANCHE

de 8h à 14h

FORFAIT POUR GROUPE

SALLE POUR RÉUNIONS D'AFFAIRES

DES JEUNES DÉCROCHEURS SERONT INITIÉS À LA PRÉPARATION D'UN SPECTACLE ÉQUESTRE

170 emplois créés pour *Cavalia 2*



ctimmons@lavoixdelest.qc.ca
CLAUDIA TIMMONS

Sutton - La suite de *Cavalia* prendra forme à Sutton. L'entreprise de spectacles équestres formera ses futurs cavaliers et leurs montures dans sa ferme nichée au pied du mont Sutton, a annoncé hier son président, Normand Latourelle. Un projet de 7 M \$ qui créera 170 nouveaux emplois.

Jusqu'à cet été, la ferme de 72 acres servait de lieu de repos pour les chevaux. Les deux propriétaires, M. Latourelle et sa conjointe Dominique Day, ont dû investir un demi-million \$ afin de préparer les installations à accueillir une quarantaine de chevaux, dont 26 ont été importés d'Europe.

Baptisé temporairement *Cavalia 2*, le nouveau spectacle intègrera «plusieurs formes artistiques

avec la fine pointe de la technologie, de manière à plonger le spectateur dans un univers créatif où la magie et l'émotion se mêlent à l'inédit et au jamais vu», a indiqué M. Latourelle.

Afin de mettre au point la suite de *Cavalia*, l'entreprise devra plus que doubler son personnel au cours des trois prochaines années. Le nombre d'employés passera ainsi de 140 à 310.

L'entreprise de spectacles équestres injectera 6 millions de dollars dans la formation de ses nouveaux artistes et artisans de même que dans l'entraînement des chevaux. Le million restant sera assumé par le ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale.

«*Cavalia* est un exemple de l'utilisation de la force créatrice du Québec»,

a vanté le ministre Sam Hamad, qui n'hésite pas à qualifier l'organisation de «deuxième Cirque du Soleil» pour sa renommée internationale.

«Ça va un peu moins vite avec *Cavalia* parce que ce n'est pas des humains qu'on entraîne, mais des animaux», a-t-il souligné.

Des propos confirmés par Normand Latourelle. «Le spectacle prendra naissance en 2010 parce que ça prend beaucoup de temps pour entraîner des chevaux. On veut les entraîner en douceur», a expliqué le président. Il souligne que les nouvelles bêtes ont une moyenne d'âge de six ans, comparativement à 13 pour celles qui sont les vedettes du premier spectacle.

Raccrocher des décrocheurs

Par le biais du programme «Découvrir un métier, une profession» du ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale, *Cavalia* permettra à des jeunes décrocheurs de moins de 25 ans qui ont de la difficulté à trouver un emploi de s'initier aux multiples facettes de la production d'un spectacle équestre.

«Le projet va donner une chance à des jeunes marginalisés de la société de se donner une vocation, de partager un rêve», a fait savoir le député de Brome-Missisquoi, Pierre Paradis.

Que ce soient des palefreniers, des entraîneurs, des techniciens, des administrateurs ou des garçons d'écurie, tous les métiers reliés à la production d'un spectacle équestre seront sollicités.



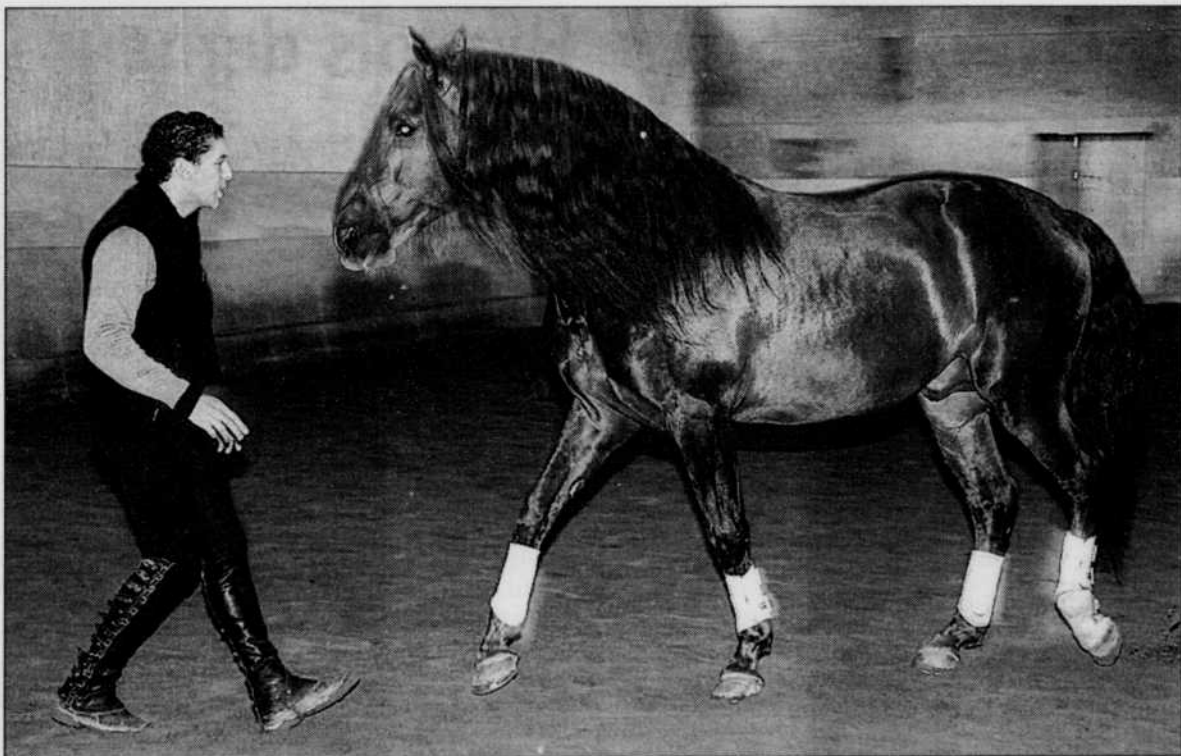
PHOTOS ALAIN DION

Normand Latourelle, le ministre Sam Hamad et le député Pierre Paradis ont annoncé, hier, un investissement de sept millions \$ à Sutton pour la suite du spectacle équestre *Cavalia*.

Les emplois offerts pourront être comblés avec des gens de la région, mais aussi de l'extérieur, soutient le président de *Cavalia*.

«Les postes sont ouverts à tout le monde. On prend les gens comme ils viennent.» Créé en 2003, le premier spectacle de *Cavalia* est actuellement de passage à Düsseldorf, en Allemagne,

dans le cadre de sa tournée européenne. À ce jour, deux millions de personnes ont assisté à la représentation, dont un demi-million au Québec.



Gari Zoher est l'un des entraîneurs qui auront à préparer une quarantaine de chevaux, dont 26 ont été importés d'Europe.

MARDI 20 NOVEMBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST 3

PARTY DES FÊTES

Avez-vous pensé à votre party de Noël ?

L'endroit par excellence pour les party des fêtes.
Possibilité d'accueillir les groupes de 150 personnes et moins.

- Idéal pour les dîner d'affaires (à partir de \$7.95)
- Bar à salade à volonté
- Vaste sélection de vin
- 3 à 7

RÉSERVEZ TÔT
450.776.1776



150 ST-JACQUES GRANBY • 450.776.1776
WWW.LEBORARESTAURANTLOUNGE.COM

MÉTÉO

Aujourd'hui
max 3 min -1



Demain
max 1 min -3



SOMMAIRE

Agenda	13
À ne pas répéter	18
Arts et culture	10
Décès	21-22
Horoscope	25
Jeux	26
Opinion	14
Petites annonces	20
Sports	28
Statistiques	28

**VOIR RÉSULTATS
DE LA LOTERIE EN PAGE 8**

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

Numéro général	375-4555
Abonnement et distribution	375-4555, option 3
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SC00P
Télécopieurs	
Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195
Internet	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par camelot 3,96 \$
par motorisé 4,21 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4



Plus qu'un conseiller, un ami
Yves Paquette
Bur.: 450 378-4120
Cell.: 450 775-9940
Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com

RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Actualité

QUELQUES HEURES AVANT LE MEURTRE DE JULIE CROTEAU

Christine Martin a piqué une crise de jalousie

CHRISTIANE DESJARDINS

La Presse

Saint-Hyacinthe — Lasse de jouer les seconds violons dans la vie de Ghislain Dion, Christine Martin lui a fait une crise de jalousie carabinée le soir du 24 octobre 2005, soit quelques heures avant que Julie Croteau ne soit battue à mort.

«Je l'ai appelé (Ghislain Dion) le 24 octobre 2005 vers 17h30. Il voulait venir écouter des films chez moi. J'ai dit les films, les as-tu écoutés avec Julie en fin de semaine? Ça m'a choquée, j'étais tannée, je lui ai dit de me crisser la paix», a raconté Christine Martin, hier, alors qu'elle témoignait au procès de son ex-amant, Ghislain Dion. Ce dernier, un mécanicien de Saint-Liboire, est accusé d'avoir tué avec préméditation sa conjointe Julie Croteau, le 24 octobre 2005. Au moment du drame, Dion et Croteau formaient un couple depuis 17 ans.

Un peu plus tôt, hier, M^{me} Martin avait raconté qu'elle avait connu Dion vers la fin du mois d'août 2005 au bar l'Arrêt Stop, à Saint-Hyacinthe. Selon ses dires, Dion lui avait alors affirmé qu'il était séparé depuis trois mois de sa conjointe, Julie

Croteau. De fil en aiguille, M^{me} Martin, une infirmière auxiliaire, et Dion se sont mis à se voir plus souvent. Ils se rencontraient de trois à quatre fois par semaine au Tim Hortons pour jaser.

Puis, le 24 septembre, M^{me} Martin est allée passer la nuit chez Dion, et ils ont eu une relation sexuelle incomplète. Le matin, alors qu'elle était couchée avec Dion, M^{me} Martin a été réveillée par une voix féminine. C'était Julie Croteau qui venait d'entrer dans la chambre. «Elle a dit à Ghislain: tu trouves pas que tu es vite en affaire. Elle a demandé à Ghislain de descendre. Il n'a pas bronché», a raconté M^{me} Martin.

Elle soutient que Dion lui a affirmé plus tard ce jour-là que M^{me} Croteau avait réintégré le domicile conjugal dans l'unique but de régler les derniers détails de la séparation. D'ailleurs, selon les souvenirs de M^{me} Martin, Dion se plaignait de devoir donner la moitié de la maison à Julie Croteau. «Il trouvait cela injuste car il disait qu'il payait plus qu'elle.» Quand M^{me} Martin s'impatientait devant la situation «pas claire», Dion lui disait d'être patiente, car il allait voir des avocats et tout allait être réglé le 27 octobre.

Un cheveu sur le pare-soleil

Tout au long de son témoignage, hier, M^{me} Martin a fait valoir que Dion était follement épris d'elle, alors qu'elle n'était pas plus emballée que ça. «J'apprenais à le connaître», a-t-elle dit souvent. Elle a aussi prétendu qu'elle avait peur de Dion, en raison de certains comportements, notamment parce qu'il avait placé un de ses cheveux (à elle) sur le pare-soleil de son camion. Pourtant, en contre-interrogatoire, elle a été forcée d'admettre qu'elle avait appelé Dion à au moins 38 reprises entre le 22 et le 27 octobre 2007, jour où l'on découvrait le cadavre de M^{me} Croteau dans le coffre de sa voiture.

En ce qui concerne les appels à répétition, M^{me} Martin dit qu'elle voulait obtenir des réponses. Ainsi, le lundi 24 octobre, elle a appelé Dion à sept ou huit reprises sur son portable. Comme il ne répondait pas, elle a appelé à son domicile et laissé un message sur le répondeur, signalant son insatisfaction. «Tu m'avais dit que tu serais toujours là pour moi, et tu ne réponds pas...» C'est la voix de Julie Croteau qu'il y avait sur le message d'accueil.

Rappelons que la disparition de



Ghislain Dion

Julie Croteau a été notée dès le lendemain matin, car elle ne s'est pas présentée à son travail. Ce jour-là, son frère et sa sœur ont entrepris des recherches, et ont constaté que le message d'accueil fait par Julie sur son répondeur, avait disparu. Le soir du 25 octobre, des policiers sont allés voir M^{me} Martin pour s'enquérir de sa relation avec Dion. C'est là qu'elle a appris la disparition de Julie Croteau. «Je trouvais ça épouvantable. J'ai appelé Ghislain et je lui ai demandé s'il lui avait fait du mal. Il m'a dit non.» M^{me} Martin a fini par concéder que Dion ne l'avait pas rappelée et n'avait pas cherché à la revoir après le 27 octobre.

Le procès devant jury présidé par le juge Richard Wagner se poursuit aujourd'hui au palais de justice de Saint-Hyacinthe avec d'autres témoins.

Serge Harnois demeure derrière les barreaux

MAXIME DELAND

mdeland@lavoixdelest.qc.ca

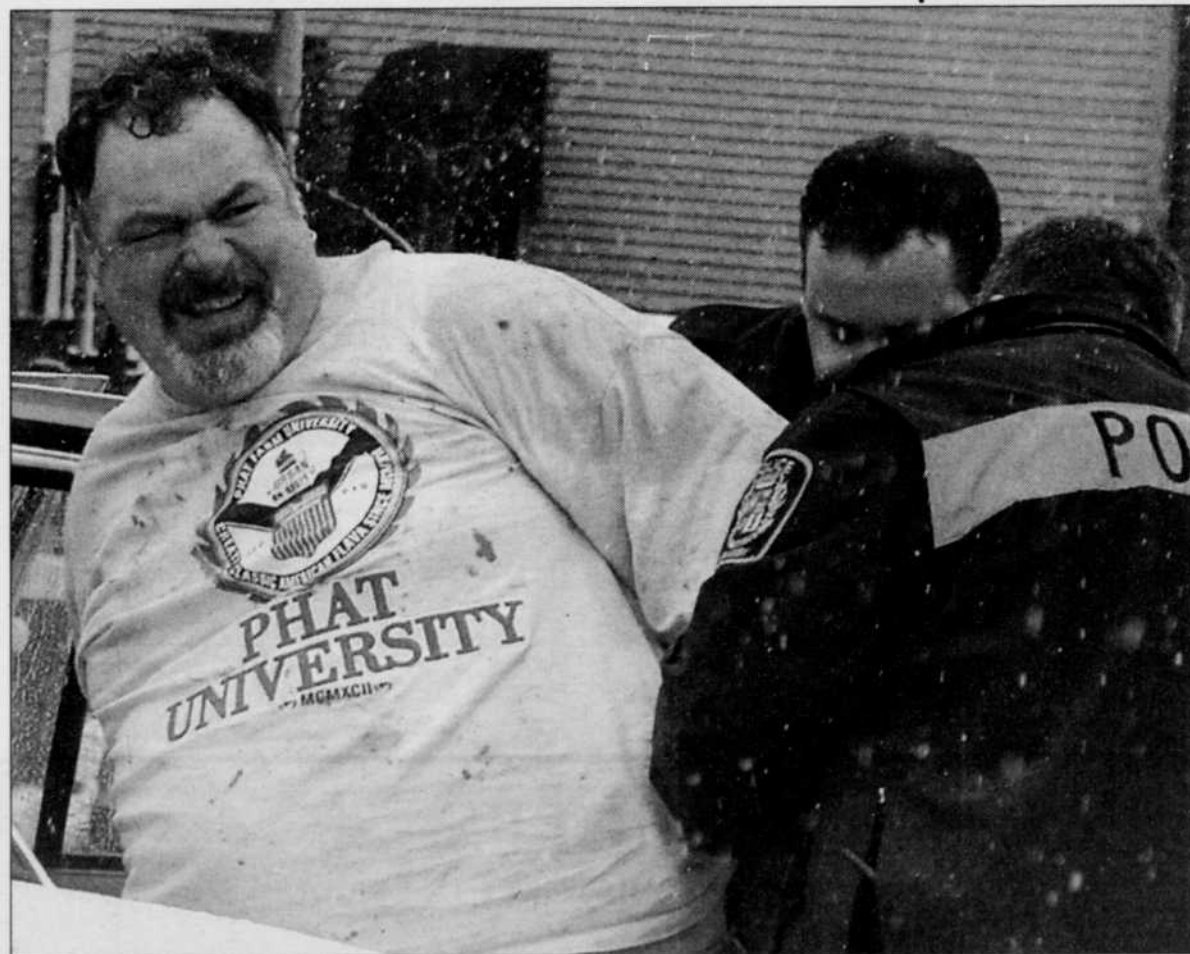
Granby — La Couronne s'est objectée à la remise en liberté de Serge Harnois, cet homme de 44 ans arrêté vendredi, au domicile de son ex-amie de cœur, qu'il aurait séquestrée et agressée autant physiquement que sexuellement. Harnois demeurera donc derrière les barreaux au moins jusqu'à jeudi, où il reviendra en cour pour son enquête sous caution.

L'individu a brièvement comparu hier après-midi, au palais de justice de Granby, où il a formellement été accusé de séquestration, d'agression sexuelle grave et de bris de probation, soit celui de s'abstenir de consommer des drogues ou autres substances dont la possession simple est interdite par la loi.

Serge Harnois s'est représenté lui-même lors de sa comparution devant le juge Robert Sansfaçon. M^{re} Claude Robitaille représentait la Couronne.

La victime âgée de 51 ans était dans salle d'audience lorsque son présumé agresseur s'est présenté dans le box des accusés, menottes aux poignets. Elle était accompagnée de sa fille et de son ex-conjoint. À quelques reprises durant les procédures, Serge Harnois a levé les yeux pour la fixer, mais cette dernière n'a pas semblé intimidée. Elle s'était même assise dans la première rangée.

On se souviendra que vendredi dernier, en avant-midi, Harnois s'est présenté à la résidence de son an-



Serge Harnois a brièvement comparu hier après-midi, au palais de justice de Granby, où il a formellement été accusé de séquestration, d'agression sexuelle grave et de bris de probation.

cienne fréquentation. Une fois à l'intérieur, il aurait agressé la quin-quagénaire autant physiquement que sexuellement. Lorsque les

policiers se sont rendus sur les lieux, Serge Harnois leur aurait donné du fil à retordre en offrant un peu de résistance lors de son

arrestation. Les agents ont utilisé leur poivre de cayenne pour maîtriser l'homme, qui possède un physique très imposant.

PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

RAGE DE LA SOUCHE DU RATON LAVEUR

Une mouffette infectée découverte à Cowansville



mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

MICHEL LALIBERTÉ

Cowansville — Les résidents de Cowansville doivent faire preuve de vigilance. Une mouffette atteinte de la rage a été découverte le 12 octobre dernier dans un secteur résidentiel de la municipalité.

Des agents de la faune ont récupéré l'animal le lendemain sur un terrain privé au centre-ville, près de la rivière Yamaska. C'est un citoyen qui les a alertés la veille de la présence d'un petit mammifère faible et désorienté. À leur arrivée, la mouffette était morte, a indiqué hier en entrevue le porte-parole de l'Agence de la santé publique de la Montérégie, François Simard.

Des analyses effectuées dans la semaine du 29 octobre, à partir de tissus du cerveau de l'animal, ont permis de confirmer qu'il était atteint de la rage de la souche du raton laveur.

Malgré la découverte d'un animal infecté par la rage en pleine zone urbaine, l'Agence ne lancera aucune opération spéciale. Pour l'instant du moins, nuance M. Simard. Un comité composé de gens du ministère

de la Santé et des Ressources naturelles suit la situation de près, insiste M. Simard. Pour l'heure, toutefois, l'organisme mise plutôt sur la vigilance des citoyens.

À cette fin, l'Agence vient d'émettre un avis de vigilance pour les municipalités de Brigham, Bromont, Cowansville, Dunham, East Farnham, Farnham, Lac-Brome et Sutton. L'organisme invite les gens à lui signaler tout animal aux comportements suspects. Ils peuvent le faire en communiquant avec Services Québec au 1 877-644-4545.

Les citoyens de Cowansville recevront dans les prochains jours une lettre de l'Agence les mettant en garde. Le danger de transmission de la rage d'un animal (raton laveur, mouffettes, renards) à un humain est réel. La rage est une maladie mortelle, même chez les humains. «Ces animaux restent actifs l'hiver. Ils continuent de circuler», rappelle M. Simard.

L'Agence recommande également aux propriétaires de chats et de chiens de les faire vacciner. Pour les animaux de la ferme qui vont à l'extérieur, il est préférable d'en discuter avec un vétérinaire pour déterminer les mesures à prendre.

Délai normal

Le délai de deux semaines entre la découverte de l'animal et son analyse est normal, a expliqué



PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Malgré la découverte d'un animal infecté par la rage en pleine zone urbaine, l'Agence de la santé publique de la Montérégie ne lancera aucune opération spéciale. D'autres opérations (capture, vaccination et largage de biscuits vaccinaux) seront menées l'an prochain.

M. Simard. L'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) effectue plusieurs analyses par semaine, a-t-il dit. «Il y a toujours un flot constant d'animaux qui entrent pour être analysés.»

Une intense campagne d'éradication de la rage de la souche du

raton laveur est en cours depuis l'an dernier dans la MRC de Brome-Missisquoi. En 2006, quatre cas avaient été signalés. Cette année, le nombre s'élève à 63. Depuis le 16 septembre, neuf cas ont été découverts.

D'autres opérations (capture,

vaccination et largage de biscuits vaccinaux) seront menées l'an prochain. La région visée se trouve entre l'autoroute 10 et la frontière américaine et s'étend de Lac-Brome jusqu'à Saint-Jean-sur-Richelieu. La campagne d'éradication pourrait s'échelonner sur cinq ans.

Ceramik

DISTRIBUTEUR D.E.L.E.S.T

155 Principale
Granby
450 372-5131

LANCASTER

Richard Chevalier

POUR PRÉVENIR LE CANCER

BOUCEZ!

3 PLANS D'EXERCICES
SIMPLES ET EFFICACES

UN LIVRE POUR
**S'INFORMER, SE MOTIVER ...
ET PASSER À L'ACTION !**

PRÉVENEZ PLUSIEURS TYPES DE CANCER
GRÂCE À L'EXERCICE. DES PROGRAMMES
SIMPLES ET SURTOUT EFFICACES
POUR BOUGER.

Disponible dès maintenant en librairie

Les Éditions
LA PRESSE

MARDI 20 NOVEMBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST 5

20

20

20

Devenez membre du
Club de la Vigilance

1 888
692.4673



ENFANT-RETOUR
Québec

Christian Lalumière

L'agent à votre hauteur!

450 378-4120

L'Équipe
Lalumière



RealMax Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé



371971V

Donnez.
On peut faire
plus encore.



Centraide
Fichelleur-Yamaska

Merci aux amis de Centraide qui ont assumé les coûts de cette annonce.

351976V

Actualité

800 enseignants débarquent à Granby

CYNTHIA ST-HILAIRE

csthilai@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Plus de 800 personnes sont attendues à Granby, à la fin du mois, pour le congrès annuel de l'Association d'éducation préscolaire du Québec (AÉPQ). C'est la première fois en 27 ans que l'événement a lieu dans la région.

Plus d'une centaine d'ateliers seront offerts aux enseignants, universitaires, étudiants et professionnels du milieu scolaire les 30 novembre, 1^{er} et 2 décembre à l'école secondaire L'Envolée.

La présidente du colloque, Marie-France Choinière, conseillère pédagogique à la commission scolaire du Val-des-Cerfs, souligne que des professeurs de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et de la Colombie-Britannique y participeront. Trois personnes d'Haïti

ont même confirmé leur présence.

En plus de discuter pédagogie et de partager des outils d'enseignement, les participants parleront santé et environnement lors de ce congrès intitulé «À ta santé MaTernelle». «Qu'est-ce que je peux faire pour améliorer ma planète? Le congrès s'inscrit aussi là-dedans», note M^{me} Choinière qui travaille intensivement depuis mars à l'organisation de ce colloque.

Les arts, la famille, la diversité culturelle, la littérature, le langage, les sciences, les mathématiques, l'informatique et la motricité sont tous des thèmes qui seront abordés au cours de ce week-end.

Parmi les conférenciers figurent l'ex-athlète olympique Sylvie Fréchette et le poète Raoul Duguay. La collaboration de l'auteure-interprète Sonia Yaya a aussi été réclamée pour créer la chanson-thème de ce congrès.



Quel pourcentage de gens vivant en union libre ne sont pas protégés en cas de séparation?

Voyez les résultats d'une grande enquête sur l'union libre, dans un magazine spécial encarté dans votre quotidien du 24 novembre prochain.



1-800-NOTAIRE
LIGNE INFO-JURIDIQUE

372044V



PHOTO ALAIN DION

Le directeur général de la commission scolaire du Val-des-Cerfs, Alain Lecours, et la conseillère pédagogique, Marie-France Choinière, ont annoncé, hier, la tenue du congrès annuel de l'Association d'éducation préscolaire du Québec à Granby.

Ouvert dès 11 h

M. et Mme Libby vous remercient

Boutique **Najwa** élégance

Fête son 25^e anniversaire

Pour vous remercier, il vous offre des spéciaux jusqu'à 40 % et même plus jusqu'au 24 décembre 2007.

Nos spéciaux (limite de 3 par client)

Chandails à 49 ⁹⁵ \$ rég. : 67,95 \$ à 109,95 \$	Pantalons à 54 ⁹⁵ \$ rég. : 69,95 \$ à 129,95 \$
Costumes à 125 \$ rég. : 189 \$ à 225 \$	Manteaux 50 % de rabais
Blouses à 44 ⁹⁵ \$ rég. : 69,95 \$ à 99,95 \$	Robes et jupes 40 % de rabais
	Accessoires, camisoles et autres 25 % de rabais

15 % de rabais additionnel les jeudis, vendredis et samedis

178 Principale, Granby
450 378-0856

Les Distributions

D. & S. Marquis Inc.

distributeur dans le domaine de l'esthétique à St-Paul-d'Abbotsford

VOUS OFFRE UNE

**FORMATION DE
TECHNICIENNE
EN POSE D'ONGLES**

- Cours professionnel
- Formation privée
- Diplôme
- Professeur spécialisé

450 379-2009

1-888-563-1050

L'agente de sécurité n'aime pas son uniforme

JOHN WARD
La Presse Canadienne

Ottawa — L'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien (ACSTA) est en train de revoir son code relatif à la tenue vestimentaire, après qu'une agente de sécurité musulmane eut porté plainte auprès de la Commission canadienne des droits de la personne pour avoir été contrainte de porter un uniforme qu'elle estimait indécent.

Le syndicat des Teamsters et le Canadian Council on American-Islamic Relations ont annoncé hier avoir déposé au nom de Halima Muse une plainte pour discrimination religieuse.

M^{me} Muse a travaillé pendant cinq ans en tant qu'agente de sécurité à l'aéroport de Toronto, pour le compte de l'entreprise de sécurité Garda. Jusqu'à février dernier, elle portait des pantalons au travail, bien qu'elle n'en était pas satisfaite.

Dans le texte de la plainte, il est écrit que M^{me} Muse ne s'est jamais sentie à l'aise dans ses pantalons, qu'elle jugeait indécents parce qu'ils révélaient la forme de son corps.

L'agente a également rejeté une jupe d'uniforme tombant sous le genou et elle souhaitait un vêtement plus long conforme au code vestimentaire islamique, voulant que les femmes portent des vêtements amples recouvrant entièrement le corps, à l'exception du visage, des mains et des pieds.

Au moyen de tissu identique à celui de son uniforme, M^{me} Muse a cousu une jupe lui tombant aux chevilles, qu'elle a portée pendant environ six mois jusqu'à ce que l'entreprise, faisant valoir la réglementation de l'ACSTA en ce qui concerne la tenue vestimentaire, ait refusé le changement et l'ait suspendue, en août.

L'ACSTA fait appel à Garda à titre de sous-traitant. L'entreprise embauche à son tour des agents de sécurité.

EN BREF

Charest fait confiance à la ministre Boulet

Montréal (La Presse canadienne) — Même si à prime abord il n'a pas voulu se porter à la défense de sa ministre des Transports, hier après-midi, à Montréal, le premier ministre Jean Charest a tenu à exprimer publiquement toute sa confiance en Julie Boulet, en début de soirée, dans une entrevue à *La Presse canadienne*. Il a précisé qu'elle continuera à porter le projet de loi afin de modifier certains points du Code de la sécurité routière, notamment sur la vitesse et l'alcool au volant. Rappelons que la limousine de la ministre Julie Boulet a été prise en flagrant délit de vitesse et de conduite parfois risquée par des journalistes qui l'ont suivie vendredi dernier.

MEILLEUR VÉHICULE MULTIFONCTIONS

Le Guide de l'auto 2008

RABAIS ÉQUIVALENT À

1%
DE LA
TPS
à l'achat*



Buick Enclave CX

★★★★★ Sécurité 5 étoiles*

- Moteur V6 de 3.6 L à calage variable des soupapes développant 275 HP
- Boîte automatique 6 vitesses
- Système de communication et d'assistance OnStar avec service d'orientation pas à pas¹
- Roues de 18 po en aluminium
- Système de contrôle StabiliTrack et antipatinage
- Radar de stationnement avec alarme
- 6 sacs gonflables

499\$

par mois²
comptant de 5 472 \$
terme de 48 mois

Préparation et frais de transport de 1 250 \$ INCLUS. Crédit de base de 1 000 \$ inclus³.

VILLE: 13,0 L/100 km
ROUTE: 8,3 L/100 km

Modèle Enclave CXI, illustré.



Buick Allure CX

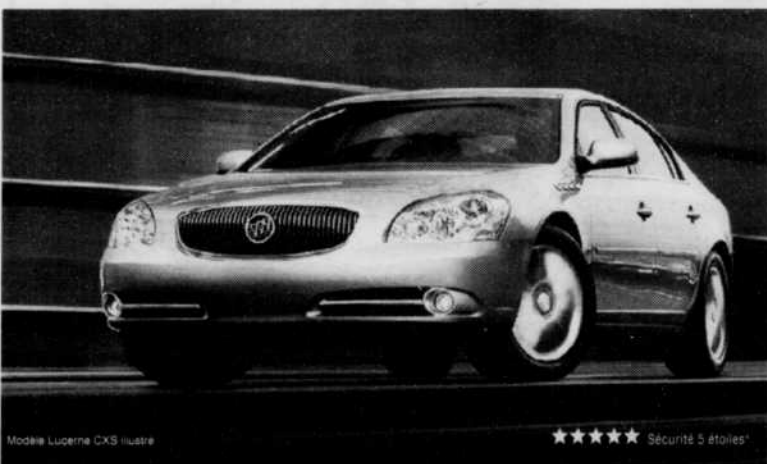
- Moteur V6 de 3,8 L à ISC développant 200 HP
- Boîte automatique 4 vitesses à surmultipliée
- Système de communication et d'assistance OnStar avec service d'orientation pas à pas¹
- Antipatinage
- Siège du conducteur à réglage électrique en 6 sens
- Technologie QuietTuning

279\$

par mois²
comptant de 2 756 \$
terme de 48 mois

Préparation et frais de transport de 1 250 \$ INCLUS. Crédit de base de 1 000 \$ inclus³.

VILLE: 12,0 L/100 km
ROUTE: 7,2 L/100 km



Buick Lucerne CX

- Moteur V6 de 3,8 L à ISC développant 197 HP
- Système de communication et d'assistance OnStar avec service d'orientation pas à pas¹
- Freins à disque aux 4 roues avec ABS
- Antipatinage
- Roues de 16 po en aluminium
- 6 sacs gonflables

339\$

par mois²
comptant de 3 834 \$
terme de 48 mois

Préparation et frais de transport de 1 250 \$ INCLUS. Crédit de base de 1 000 \$ inclus³.

VILLE: 12,0 L/100 km
ROUTE: 7,2 L/100 km

L'ÉVÉNEMENT
Gagnez à souhait

Obtenez jusqu'à **10 000 \$** applicable à l'achat ou à la location de votre véhicule ou gagnez une nouvelle G5 SE 2008 de Pontiac⁴.

LA GARANTIE DE 160 000 KM DE GM
LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS

160 000 KM
1 ANS SUR LE GROUPE
MOTORCARS SEUL
GARANTIE LIMITÉE*

160 000 KM
1 ANS AVEC TRANSPORT
DE COURTOISIE*

160 000 KM
1 ANS AVEC ASSISTANCE
REU/REU*

OnStarSM



offresbuick.ca

401030V

20

20

20

Curtis Skinner
Faites confiance à mes
22 ans d'expérience
450 378-4120

L'Équipe
Lumière



Charles a 30 crises par jour
La recherche peut l'aider



Résultats des tirages du:
2007-11-19

Tipix	04 09 10 38 40	Millionnaire	980 9143
Astro	Jour - Mois - Année - Signe		
	08 - JUILLET - 45 - CAPRICORNE		
Extra	05 06 07 08 12 16 21 26 28 31	6894783*	
	32 38 39 41 50 57 63 64 68 70	*décomposable dans les deux sens	
PARIEZ SUR LE HOCKEY !			
DEMANDEZ LE PROGRAMME 1 OU 6.			

En cas de tirage entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Actualité

Pas si
verts
que ça...

Toronto (La Presse canadienne) —

Les Canadiens sceptiques face aux produits dits «verts» ou «respectueux de l'environnement» ont bien raison de l'être, conclut une firme torontoise qui a analysé plus de 1000 de ces produits. Elle a constaté que les allégations vantant les vertus environnementales des articles en question étaient, dans pratiquement chaque cas, fausses ou trompeuses.

La firme torontoise qui a réalisé l'étude a observé une augmentation spectaculaire non seulement des réclames vantant des produits bons pour l'environnement, mais aussi du manque de crédibilité et d'efficacité d'une bonne partie de cette méthode de commercialisation. Les responsables du marketing risquent d'induire en erreur leur clientèle, a soutenu Stewart McDougall, de TerraChoice Environmental Marketing.

La compagnie de M. McDougall, qui gère le programme environnemental Eco-Logo du gouvernement fédéral, a envoyé des chercheurs chez six magasins à grande surface. Ils avaient pour instructions de recueillir toutes les allégations environnementales qu'ils pouvaient trouver. La nature de ces allégations et les éléments de preuve à l'appui de ces arguments devaient aussi être notés.

Les allégations ont ensuite été comparées avec les lignes directrices relatives à la mise en marché environnementale de cinq gouvernements et agences nationales et internationales. Les disparités ont été notées et les tendances regroupées sous six rubriques principales, les «six péchés» des allégations fallacieuses en matière d'écologie et d'environnement.

Des 1018 produits qui avaient des prétentions environnementales, tous sauf un commettaient au moins l'un des six «péchés», conclut le rapport.

Près des deux tiers (57 %) des produits laissent ainsi entendre qu'un produit est «écologique» sur la base d'un attribut — par exemple, un article de papier est fait à partir de fibre recyclée — alors que l'usine qui le produit pollue les rivières voisines.

Dans environ un quart des cas, des allégations étaient faites sans preuve à l'appui, empêchant les consommateurs de les vérifier.

Dans 11 % des cas, les allégations étaient si vagues qu'elles ne voulaient rien dire. «Entièrement naturel», peut-on lire sur un emballage. L'arsenic est aussi entièrement naturel, souligne le rapport.

Certaines allégations n'étaient tout simplement pas pertinentes, comme l'étiquetage d'un produit «sans CFC». Les chlorofluorocarbones — qui endommagent la couche d'ozone atmosphérique — sont interdits depuis près de 30 ans.

Certaines entreprises tentaient de distraire les consommateurs de l'impact global d'un produit. On vantait par exemple des cigarettes «organiques» ou des VUS «hybrides».

Dans certains cas — moins 1 %, selon l'étude —, les arguments de vente étaient carrément mensongers.



TOUT LE MONDE GAGNE

Obtenez jusqu'à
10 000 \$
applicable à l'achat ou
à la location de votre véhicule
ou gagnez une
G5 SE 2008!

PAYEZ SEULEMENT

+5%
DE
TPS

NOUS PAYONS LA DIFFÉRENCE!
(à l'achat seulement)¹

TORRENT
2008



★★★★★ Sécurité 5 étoiles²

VILLE³: 12,2 L/100 KM
ROUTE⁴: 8,3 L/100 KM

329 \$
par mois⁵
Location 48 mois

3 128 \$
de comptant
0 \$
de dépôt de sécurité

PRÉPARATION ET FRAIS DE TRANSPORT
DE 1 150 \$ INCLUS
CRÉDIT DE BASE DE 1 000 \$ INCLUS⁶

MONTANA SV6
2008



★★★★★ Sécurité 5 étoiles²

VILLE³: 13,1 L/100 KM
ROUTE⁴: 8,5 L/100 KM

279 \$
par mois⁵
Location 48 mois

2 100 \$
de comptant
0 \$
de dépôt de sécurité

PRÉPARATION ET FRAIS DE TRANSPORT
DE 1 300 \$ INCLUS
CRÉDIT DE BASE DE 1 000 \$ INCLUS⁶

G6 SE
ÉDITION SPÉCIALE
2008



VILLE³: 9,6 L/100 KM
ROUTE⁴: 6,5 L/100 KM

★★★★★ Sécurité 5 étoiles²

269 \$
par mois⁵
Location 48 mois

2 435 \$
de comptant
0 \$
de dépôt de sécurité

PRÉPARATION ET FRAIS DE TRANSPORT
DE 1 250 \$ INCLUS
CRÉDIT DE BASE DE 1 000 \$ INCLUS⁶

OFFRESPONTIAC.CA

DE PLUS, PROFITEZ D'UN TAUX DE FINANCEMENT À L'ACHAT
DE 0 % SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2007 EN STOCK⁷.

LA GARANTIE DE 160 000 KM DE GM
LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS
160 000 KM + 160 000 KM
5 ANS SUR LE GROUPE 5 ANS AVEC TRANSPORT 5 ANS AVEC ASSISTANCE
MOTOPROPULSEUR DE COURTOISIE⁸ ROUTIERE⁹
GARANTIE LIMITÉE¹⁰

autos-o-ciel GAGNEZ VOTRE CIEL!
DONNEZ VOTRE VIEILLE VOITURE.
Obtenez un crédit de 1000 \$

applicable à l'achat ou à la location d'un véhicule GM neuf lorsque vous envoyez votre vieux véhicule
se reporter au ciel. Visitez autos-o-ciel.ca ou votre concessionnaire GM pour connaître tous les détails.



401037V



VOICI 5 BONNES RAISONS D'ACHETER UN VÉHICULE GENERAL MOTORS DÈS AUJOURD'HUI.



1. Modalités de financement, de location et d'achat au comptant exceptionnelles sur toute notre gamme de véhicules.
2. **Plus**, des ajustements de prix de **1 500 \$, 2 500 \$, 5 000 \$, 8 000 \$** et même **10 000 \$** sur certains véhicules GM sélectionnés*.
3. **Plus**, un rabais équivalent à 1 % de la TPS sur votre achat jusqu'au 31 décembre 2007**.
4. **Plus**, durant l'événement **Gagnez à souhait**, tout le monde gagne à coup sûr. Vous pourriez gagner jusqu'à **10 000 \$†**, applicable à l'achat ou à la location d'un véhicule GM, ou gagner une GM.
5. **Plus**, profitez de la meilleure protection au pays grâce à la garantie limitée GM de 160 000 km/5 ans sur le groupe motopropulseur†† avec transport de courtoisie et assistance routière.

C'est le temps ou jamais de louer ou d'acheter un nouveau véhicule GM, alors hâtez-vous de profiter de ces offres de fin d'année exceptionnelles... **visitez gm.ca.**

RENDEZ-VOUS CHEZ VOTRE
CONCESSIONNAIRE GM AUJOURD'HUI MÊME.



BUICK

GMC



HUMMER



401050V

*Des ajustements de prix supplémentaires sont offerts sur certains véhicules de luxe, gros utilitaires sport et pick-up pleine grandeur. Rendez-vous chez votre concessionnaire pour en apprendre davantage. ** La General Motors paiera un rabais équivalent à 1 % de la TPS de 6%. L'offre s'adresse uniquement aux particuliers qui paient comptant ou qui financent leur achat et prennent possession d'un nouveau modèle 2007 ou 2008 entre le 8 novembre et le 31 décembre 2007. GM se réserve le droit de modifier ou de mettre fin à cette offre et/ou au programme en tout ou en partie pour toute raison que ce soit et en tout temps, sans préavis. †Aucune obligation d'achat. Le concours s'adresse aux résidents du Canada qui possèdent un permis de conduire et qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours se termine le 10 janvier 2008. Les crédits comprennent les taxes et ne s'appliquent qu'à l'achat ou à la location de véhicules neufs de GM de l'année 2007 ou 2008 provenant des stocks d'un concessionnaire et qui sont livrés entre le 8 novembre 2007 et le 10 janvier 2008 inclusivement. Les camions poids moyen GM sont inadmissibles au concours. Les modèles suivants de l'année 2008 seront admissibles comme véhicules gagnants: berling et coupe Cobalt LT de Chevrolet (LAL69371SA - sans sport). La valeur approximative au détail des véhicules gagnants est de 20 000 \$, incluant le crédit de base de 1 000 \$. Des commandes à l'insu peuvent être nécessaires pour les véhicules gagnants. Les chances de gagner ne sont pas les mêmes pour tous les prix. Les personnes potentiellement gagnantes doivent répondre au préalable à une question réglementaire. Exemples des probabilités applicables: un crédit de base de 1 000 \$: une chance sur 10 000; une chance sur 30; un crédit total de 1 000 \$: une chance sur 20 000; gagner un véhicule: une chance sur 20 000 (les crédits comprennent le crédit de base de 1 000 \$). ††Selon la première éventualité. À l'exclusion des poids moyens. Rendez-vous chez votre concessionnaire pour en apprendre davantage.

MARDI 20 NOVEMBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST 9

20

20

20

Arts et culture

Chanter avec les grands

La voix des vents accompagnera Chloé Sainte-Marie sur scène



mlemay@lavoixdelest.qc.ca
MARIE-FRANCE-LOU LEMAY

Granby — Chloé Sainte-Marie ne sera pas seule sur la scène du Palace, vendredi, pour livrer de sa fragile voix ses douces chansons. La chanteuse et comédienne sera accompagnée d'une trentaine de jeunes de La voix des vents, la chorale de l'option plus de l'école Sacré-Coeur.

Par l'intermédiaire de contacts, ces jeunes ont pu chanter en sa compagnie lors d'une collecte de fonds à Victoriaville il y a un an.

«J'essaie le plus possible d'ame-

ner les jeunes chanter un peu partout, explique Johanne Lussier, la responsable d'option plus ensemble vocal. Ils ont déjà chanté dans des hôpitaux.»

Chloé Sainte-Marie devait assister au spectacle annuel de La voix des vents en mai dernier. Aux prises avec des obligations en France, elle n'a pas pu faire acte de présence. Elle leur a toutefois envoyé un petit mot disant être avec eux en pensée et les a invités à se joindre à elle pour le concert granbyen de la tournée *Parle-moi*.

La voix des vents accompagnera Chloé Sainte-Marie lors de trois chansons: *Chamaille, chamaille, Mishapan Nitassinan* et *Toi, la mordore*.

Proche des gens

Les jeunes de la chorale ont ren-

contré Chloé Sainte-Marie pour la première fois l'an dernier lorsqu'elle a assisté à l'une de leurs répétitions. Elle leur a rendu visite de nouveau cette année. À toutes ces occasions, la compagne de Gilles Carle, qui demeure dans la région, a toujours fait preuve d'une générosité sans bornes.

«Je me demandais comment les jeunes allaient réagir, ils ne la connaissaient pas vraiment, dit Johanne Lussier. Quand est venu le temps de la rencontrer, c'était magique. Elle a un peu l'air d'une ado, ils l'ont tout de suite aimée.»

«Chloé nous a vraiment acceptés et nous a trouvés enjoués comme chorale, dit l'une des choristes Stéphanie Arès, 15 ans. C'est une personne super sympathique qui aime les gens.»

À quelques jours du spectacle,

les jeunes n'éprouvaient pas encore de nervosité. Ils étaient plutôt impatients de la revoir.

«J'ai hâte, indique Roxanne Arès. Même si ses chansons sont calmes, elle nous donne beaucoup d'énergie.» La générale du spectacle aura lieu vendredi, quelques heures avant le concert.

«Elle est une femme proche des gens et d'une telle simplicité, elle nous a mis à l'aise tout de suite, poursuit Johanne Lussier. Que les jeunes rencontrent quelqu'un comme elle, je trouve ça bien, c'est un exemple.»

Après leur participation au spectacle de Chloé Sainte-Marie, les choristes de La voix des vents accompagneront Marie-Ève Janvier lors d'un spectacle de Noël à l'église de Roxton Pond le 16 décembre.



ARCHIVES LA PRESSE

Chloé Sainte-Marie



PHOTO ALAIN DION

Une trentaine de jeunes de la chorale La voix des vents accompagneront Chloé Sainte-Marie pour trois chansons à l'occasion de son spectacle vendredi soir au Palace.

Vive la vie... EN FAMILLE

Miroir, miroir... je n'aime pas mon Corps!

Le développement de l'image corporelle chez les enfants, les adolescents et les adultes

Les Éditions LA PRESSE

Votre enfant ou votre ado n'aime pas son corps?

Procurez-vous le tout dernier livre de D^{re} Nadia

Offert en librairie

Ne manquez pas D^{re} Nadia, psychologue à domicile

Mercredi au vendredi à 16 h 30

Rediffusion Samedi à 10 h

canal vie
Ca fait partie de ma vie

Le dossier de la Couronne est sans valeur

L'avocat de Pickton livre sa plaidoirie

New Westminster, Colombie Britannique (La Presse canadienne) — Robert Pickton n'a aucunement reconnu avoir assassiné des femmes, et les témoins qui prétendent le contraire sont des menteurs qui laissent la Couronne avec un dossier sans valeur, ont affirmé hier les avocats du présumé meurtrier.

Adrian Brooks a lancé la dernière phase du procès marathon de Pickton, à New Westminster, en Colombie-Britannique, lorsqu'il a commencé à livrer la plaidoirie de la défense en pressant les jurés à garder l'esprit ouvert et à rejeter les allégations les plus accablantes.

M. Brooks a indiqué que la Couronne avait mal interprété ce que Pickton a affirmé durant deux interrogatoires — un en présence d'agents de police et un autre avec un agent d'infiltration placé dans sa cellule.

Pas d'aveux

«Cela n'a rien d'aveux, ce ne sont pas des aveux du tout», a affirmé M. Brooks, membre de l'importante équipe d'avocats assurant la défense de Pickton.

Au cours du procès, la cour a entendu que Pickton a dit à l'agent d'infiltration avoir projeté de commettre un meurtre de plus afin d'atteindre le total de 50.

Le tribunal a également entendu que Pickton a affirmé à des enquêteurs de la police qu'il «se relâchait» et qu'il avait l'intention d'«arrêter».

M. Brooks a par ailleurs demandé aux jurés de regarder de près la crédibilité de certains témoins de la Couronne qui, a-t-il affirmé, n'ont eu aucun mal à mentir.

Pickton subit son procès pour les assassinats de six femmes — Mona Wilson, Brenda Wolfe, Marnie Frey, Sereena Abotsway, Andrea Joesbury et Georgina Papin. Il est aussi accusé des meurtres de 20 autres femmes, pour lesquels il fera face à la justice plus tard.



PHOTO PRESSE CANADIENNE
M^r Adrian Brooks, l'un des avocats de Robert Pickton.



- a Chapeau Tilley
- b Chemise EXEFFICO
- c Manteau DAWSON
- d Boxer EXEFFICO
- e Pantalon Royal Robbins
- f Bas DAWSON
- g Souliers MERRELL
- h Sac à dos karrimor

LOCATION

Raquettes • skis de fond,
de haute-route, hors-piste
• sac à dos • crampons

210 PRINCIPALE
Granby
450 777-7949
www.bivouac.qc.ca

Des peines plus dures pour les jeunes délinquants

Ottawa (La Presse canadienne) — Le gouvernement conservateur souhaite modifier la loi sur le système de justice pénale pour les adolescents afin de faciliter l'emprisonnement avant procès des jeunes contrevenants et pour permettre aux juges d'imposer des peines sévères à ceux dont ils veulent faire des exemples.

Le ministre de la Justice Rob Nicholson a déposé hier à la Chambre des communes un projet de loi qui propose deux amendements à la législation actuelle, entrée en vigueur en avril 2003.

Le premier renforcera la possibilité qu'ont les juges d'ordonner la détention d'un adolescent avant la tenue de son procès s'ils le considèrent

dangereux, s'il n'en est pas à son premier crime ou s'il a déjà enfreint des conditions de mise en liberté.

L'autre modification proposée donnerait aux magistrats la possibilité d'imposer à un contrevenant une peine sévère dans le but de dissuader d'autres jeunes de commettre une infraction ou pour marquer la réprobation de la communauté envers un

crime déjà commis.

En vertu de la loi actuelle, les sanctions ont plutôt pour but de forcer les adolescents à répondre de leurs actes tout en permettant leur réadaptation.

Or, d'après Rob Nicholson, «le comportement criminel doit entraîner des sanctions significatives, que le délinquant soit un adulte ou un adolescent».

Un roman inspiré de la vie du pianiste-compositeur québécois André Mathieu.

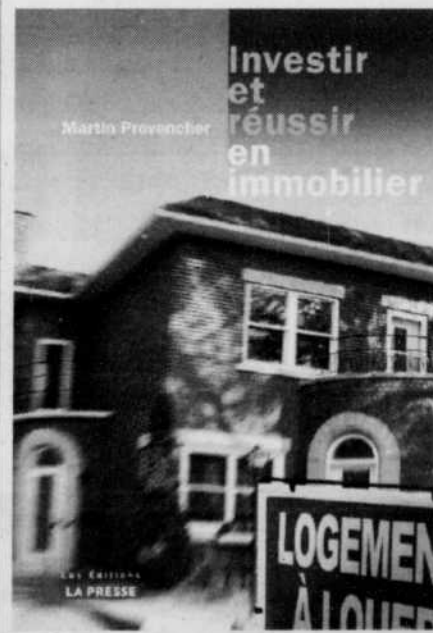


Avec ce thriller romantique, Hélène de Billy propulse la saga d'André Mathieu dans le domaine de la fiction.

Disponible dès maintenant en librairie

Les Éditions LA PRESSE

Est-ce le bon moment d'acheter un plex?
Avez-vous les moyens d'en acheter un?
Devriez-vous acheter un duplex ou un triplex?



Réponses à ces questions et à bien d'autres dans le tout nouveau livre **Investir et réussir en immobilier**

Les Éditions LA PRESSE

Offert en librairie

372657V

NE MANQUEZ PAS

l'atelier de Martin Provencher sur le sujet le 24 novembre à Montréal

Pour plus de détails : www.martinprovencher.com

20

20

20

PROGRAMME *Certifié Acura**

LOCATION et ACHAT

FINANCEMENT À 2,9 %

**LE SEUL FABRICANT
à vous offrir une assistance
routière pour véhicules usagés**

**GARANTIE DU FABRICANT
6 ans/160 000 km**

INSPECTION 125 POINTS

Politique d'échange
Vous n'êtes pas entièrement satisfait ?
Retournez le véhicule
et repartez avec un autre !

* À partir de 2,9 % jusqu'à 5,9 %. 24 à 60 mois. 895 \$ + taxes pour certification.



**2007 ACURA RDX
NAVIGATION**
Rouge vin, 4X4, 4 cyl., turbo,
16 500 km, 36 995 \$



**2006 ACURA 3.2 TL
NAVIGATION**
Blanc, aut., 4 p., 6 cyl., 38 500
km, 34 995 \$



2006 ACURA RSX TYPES
Blanc, 6 vit., 16 700 km,
29 995 \$



2005 ACURA TL
Blanc, aut., 60 150 km, 4 p.,
6 cyl., 29 995 \$



2005 ACURA TSX
Blanc, aut., 69 000 km, 4 p.,
4 cyl., 24 995 \$



2004 ACURA 1.7 PREMIUM
Blanc, 5 vit., 84 000 km,
16 495 \$



2004 ACURA MDX
Argent, aut., 6 cyl., 34 700 km,
31 995 \$



2002 ACURA MDX
Gold, aut., 6 cyl., 119 500 km,
18 995 \$

12 LA VOIX DE L'EST - MARDI 20 NOVEMBRE 2007



Michel Daigle
Président



Guy Larose
Directeur aux ventes



Alain Girard
Conseiller



Louis Jolicoeur
Conseiller



Yves Haard
Achat véhicules d'occasion



Sonia Turgeon
Directrice commerciale



Véhicules
d'Occasion
CERTIFIÉS
par Acura

Visitez notre site
www.eleganceacura.com
En plus, nous pouvons
acheter VOTRE véhicule !

**Occasion
en Or**



Le **meilleur endroit** pour
les **véhicules d'occasion** en région !

Elegance 
ACURA

1325, rue Principale, Granby
450 378-4969

371882V

EN BREF

Début des travaux de construction de la résidence L'Ange Doré

Ange-Gardien (KB) — Les travaux de construction de la résidence pour personnes âgées L'Ange Doré, à Ange-Gardien, sont amorcés depuis quelques jours. Les ouvriers tenteront de terminer la construction de la structure extérieure avant les grands froids de l'hiver. Si tout se déroule sans anicroche, la résidence ouvrira ses portes en mars 2008. Dans la première phase, 16 chambres seront aménagées. Si la demande est là, 12 chambres supplémentaires seront disponibles. Quatre personnes ont déjà réservé leur place, informe Louise Pelletier, promotrice de la résidence.

Le huard poursuit sa descente

La Presse — Le huard a glissé sous la barre des 102 cents US, hier. Le dollar canadien a clôturé à 101,55 cents US, en baisse de 1,14 cent.

Le huard a perdu du terrain après des commentaires du gouverneur de la Banque du Canada, David Dodge.

Celui-ci a ouvert la porte à une hausse des taux d'intérêt le mois prochain.

À la Bourse de Toronto, l'indice S&P/TSX a perdu 182,12 points pour terminer la journée à 13 348,24, après avoir cédé 2 % de sa valeur la semaine dernière.

La Bourse de croissance TSX a reculé de 82,41 points à 2854,79.

AGENDA

- > **Renaissance Al-Anon et Alateen Nouveau regard**, à 19h, chez les Pères Trinitaires, 200 boulevard Robert, Granby.
- > **Rencontre des Alcooliques anonymes** tous les mardis. Info: 450-405-9321.
- > **Club de la bonne humeur**: anglais de 9h30 à 12h et billard à 18h30, tous les mardis, au 5 Mill, Bondville.
- > **Club de bridge de Bedford**: cours pour débutants à 19h, au centre Georges Perron, Bedford.
- > **Club de bridge de Waterloo**: bridge duplicata tous les mardis à 13h, au sous-sol de l'église St-Bernardin, salle #1, Waterloo. Info: 450-539-1283.
- > **Comptoir familial Ste-Thérèse**: vente de vêtements usagés, tous les mardis de 9h30 à 15h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse de Cowansville. Info: 450-263-2576/450-263-4619/450-263-4334.
- > **Réunion des Émotifs anonymes nouveau regard**, à 20h, au sous-sol de la bibliothèque municipale, 839 Principale, Rougemont.
- > **Bingo organisé par la Fabrique St-Romuald de Farnham**, tous les mardis à 19h, au sous-sol de l'église.
- > **Vestiaire Notre-Dame**, de 13h30 à 16h, tous les mardis, mercredis et jeudis, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.
- > **Club d'âge d'or d'Adamsville**: activités au sous-sol de l'église d'Adamsville tous les mardis à compter de 12h30. Cartes de membres disponibles au local. Info: 450-263-7051.
- > **Club d'âge d'or Cowansville**: cours de tai-chi tous les mardis à 9h30, billard à 13h et baseball-poches à 13h15, au 154 Principale, Cowansville.
- > **Club du 3^e âge de Farnham**: club de marche à 9h, cours d'anglais débutants de 13h30 à 15h, cours de danse pour débutants à 16h30, intermédiaires à 18h et avancés à 19h30, au 421 Hôtel de ville, Farnham.
- > **Tournoi de cribble à Granby**: tous les mardis à 19h, à la Brasserie Le Bonsai, rue St-Jacques, Granby. Info: 450-375-4735 et 450-777-3372.
- > **Cercle de Fermières d'Adamsville**: ateliers art et artisanat tous les mardis de 19h à 21h, au sous-sol de l'église St-Vincent-Ferrier, Adamsville.
- > **Mouvement Action handicapés de Granby**: peinture sur toile de 10h à 12h et de 13h à 15h, au 33 Fairfield, Granby. Info: 450-375-2713.
- > **Narcotiques anonymes**: rencontre tous les mardis à 20h, à l'Église anglicane, 48 Principale, Sutton.
- > **Club d'âge d'or de Granby**: cours de danse en ligne à 18h30 pour avancés et intermédiaires, à 20h pour débutants, vie active à 19h, au local.
- > **Club d'âge d'or Princesse**: billard et pétanque à 13h, vie active et sacs de sable à 13h30, cours de danse en ligne de 18h30 à 19h30 pour débutants et intermédiaires, de 19h30 à 21h pour avancés, au local.
- > **Club d'âge d'or de St-Césaire**: jeu de palet tous les mardis à 9h et tous les mercredis à 13h, au local, St-Césaire.
- > **Cercle de Fermières de Bromont**: activité d'art et textile tous les mardis à 13h, au sous-sol de l'église St. James, 2 John Savage, Bromont. Info: 450-534-0609.
- > **Club d'âge d'or de St-Pie**: parties de cartes à 13h30, au 143 La Présentation, St-Pie.
- > **Club d'âge d'or Roxton Pond**: jeux de cartes à 13h30 et baseball-poches à 19h, au Centre communautaire, Roxton Pond.
- > **Club d'âge d'or de Waterloo**: tai-chi et jeu de palet tous les mardis à 13h30, à la salle paroissiale, #1, Waterloo.
- > **Entre elles centre de femmes**: pause santé de 9h30 à 11h30. La conférencière invitée sera Christiane Pépin. Rendez-vous à la Ruche au 279 Principale, local 312.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: François Boisvert, Shefford; Micaël Beaugard, Ste-Cécile-de-Milton; Normand Charest, Granby; Réjean Martin, Granby; Éric Ouellet, Bromont; Albertus Parenteau, Bromont; Monique Blanchard, Roxton Falls; Maxime G. Prévost, Granby; Monique Gagné, Ange-Gardien. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 450-375-4555, poste 255, du lundi au vendredi.)

Chez Louise

Pose d'ongles
(Résine et gel)
Manucure
Pédicure
Vernis

Louise Fortin
450 775-2911
ou 450 375-3454

37, chemin Milton, Granby
Rte 137 (à 5 min. du centre-ville)

*Laissez nos professionnels
recycler votre vieille fourrure*

450 378-8484

**MANTEAUX
ELEGANCE** inc.

*C'était le manteau
de ma mère*

Édifice Laflamme - 328, rue Principale, Granby

Université du Québec
TÉLUQ
L'université à distance

UQAM
Université du Québec à Montréal

Cégep de Granby
Haute-Yamaska
www.cegepgranby.qc.ca

Hiver 2008

Des services universitaires à Granby

Baccalauréat général (ès arts)
Baccalauréat en administration
Certificat en administration

NOUVEAU !

- ✓ Certificat en gestion des ressources humaines
- ✓ Certificat en comptabilité générale

Rencontre d'information

Le mardi 20 novembre 2007 à 18 h 30
Local A-115 au Cégep de Granby

Pour information : 450 372-6614 poste 1144

Le Cégep de Granby - Haute-Yamaska s'associe à la Têluq, l'université à distance de l'UQAM, pour offrir un baccalauréat ès arts (programme pluridisciplinaire), un baccalauréat ou un certificat en administration. Cette association permet d'offrir aux personnes de la région :

- * Accompagnement et encadrement en classe ou à distance ;
- * Lieu de rencontre et de travail ;
- * Accès aux différents services du Cégep de Granby Haute-Yamaska (bibliothèque, information scolaire, organisation scolaire)

Pour qui ? Conditions d'admission

Baccalauréat ès arts et certificat en ressources humaines : Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales (DEC) ou l'équivalent ou avoir au moins 21 ans, posséder des connaissances appropriées jumelées à une expérience de travail ou à la réussite de cours universitaires ; et maîtriser le français.

Certificat et Baccalauréat en administration et certificat en comptabilité générale : Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales (DEC) ou avoir au moins 21 ans et posséder une expérience de travail d'au moins six mois dans une organisation privée, publique ou parapublique ou être titulaire d'un diplôme universitaire de premier cycle; et connaître les mathématiques (de préférence de niveau collégial) et maîtriser le français.

Combien? Frais

Admission : 75 \$ (Seulement une fois, pour l'étude du dossier)
Inscription : 40 \$ par trimestre
Scolarité : 176,82 \$/cours de 3 crédits
Services aux étudiants : 3,45 \$ le crédit
Cotisation AETELUQ : 6 \$/session
Frais technologiques : 12 \$/cours de 3 crédits
Matériel didactique : Variable selon les cours (35 \$, 65 \$ ou 95 \$)
Frais afférents Cégep : 70 \$

Total pour un cours de 3 crédits : de 390,17 \$ à 485,17 \$

NOTE : Les coûts ici indiqués sont à titre indicatifs et peuvent être modifiés
Aide financière disponible via le programme de prêts et bourses du MEQ

Cours offerts avec tutorat d'accompagnement à la session Hiver 2008

Certificats (administration, ressources humaines et comptabilité) et Baccalauréat en administration

# du cours	Titre
ADM 1002	Initiation à la gestion
ADM1013	Comportement organisationnel
ADM1400	Théories de l'organisation
FIN 1200	Introduction aux sciences comptables
ECO1015	Microéconomique

Baccalauréat ès arts

# du cours	Titre
ADM1400	Théories de l'organisation
BIO 1003	Le cerveau et le comportement
PHY 2015	Pensée critique et argumentation
PSY 3010	Psychologie du travail et des organisations
SOC 1013	Méthodologie de la recherche sociale

20

20

20

Opinion

Président et éditeur: **Guy Granger**
Directeur de l'information: **François Beaudoin**
Éditorialiste: **Benoît Lapierre**

Au cœur de l'information régionale
Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par
Les Journaux Trans-Canada (1996) inc. dont le siège social est sis
au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.
La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers
de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.,
sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

POUR NOUS ÉCRIRE: • PAR COURRIEL: opinions@lavoixdelest.qc.ca • PAR LA POSTE: 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4 • PAR TÉLÉCOPIEUR: 450-777-4865

Le droit de l'État et celui du public



JEAN-GUY DUBUC
ÉDITORIAL

redaction@lavoixdelest.qc.ca

Chaque jour, on pourrait faire de nombreux commentaires sur le déroulement de la commission Bouchard-Taylor; attendons la fin des audiences. Mais dès maintenant, il devient nécessaire de faire une distinction qui est manifestement inconnue de plusieurs intervenants qui viennent témoigner devant les commissaires en mêlant des notions qu'ils mériteraient de mieux connaître. Par exemple, celles de l'État et de l'espace public concernant la laïcité.

Confondre laïcité et refus de la religion est une erreur. Parmi les nombreuses définitions de laïcité, on peut retenir celle du Grand Robert: «Conception politique impliquant la séparation de la société civile et de la société religieuse, l'État n'exerçant aucun pouvoir religieux et les Églises aucun pouvoir politique.» Ou de Marie-Éva de Villers: «Système politique préconisant la séparation de l'Église et de l'État, le caractère non confessionnel de l'État.» C'est le système qu'ont choisi la France et d'autres pays. Pas tous: en Norvège et au Danemark, l'Église luthérienne est officiellement la religion de l'État; l'Italie et l'Allemagne ont des partis politiques catholiques. En France, pays laïc, les églises construites avant 1905 appartiennent toutes à l'État qui doit les entretenir. Et aux États-Unis, la devise «In God we trust», imprimée sur la monnaie comme sur les enseignes officielles, décrit assez bien le lien que l'on veut conserver. Donc, il faudrait éviter d'utiliser des formules absolues quand on veut se référer à d'autres sociétés modernes.

Le Canada, lui, poursuit son évolution vers une relation qui respecte la séparation de l'État et de la religion. C'est-à-dire que les tribunaux et le Parlement refusent les références religieuses dans l'administration de la justice et de la loi, même si la Constitution reconnaît «la suprématie de Dieu», dans une interprétation plus symbolique que réelle. Malgré quelques exceptions, le consensus se fait pour reconnaître les deux autorités comme indépendantes l'une de l'autre.

Ce qui ne veut pas dire pour autant que la religion relève exclusivement de la «sphère privée», comme certains se plaisent à le répéter. L'exclusion de l'espace public est une offense à l'identité personnelle de celui qui veut l'habiter à sa façon.

Cet espace appartient à tous ceux qui veulent l'habiter dans le respect des autres, c'est-à-dire sans les exclure ni les inclure malgré eux. Les deux arches délimitant le quartier chinois de Montréal ne gênent personne, ni les fanions de la Petite Italie. Ceux qui croient que leurs habitants ne sont pas intégrés à la société québécoise n'ont qu'à porter l'oreille à l'accent des gars et à regarder les vêtements des filles. Ailleurs, ce sera la voile que portent les jeunes musulmanes ou les robes noires des grands-mamans grecques. L'espace public leur appartient autant qu'aux autres. L'espace civique appartient à l'État; l'espace public appartient aux citoyens qui veulent l'habiter.

N'y aurait-il que les Québécois de souche qui auraient honte de leurs origines, au point de vouloir les cacher ou les démolir? Va-t-on renier une histoire pour faire plaisir à ceux qui ne la connaissent pas?

L'espace public est à tous ceux qui savent respecter les autres. Et se respecter eux-mêmes. (1) L'État a son espace civique. À ne pas mêler pour se respecter.

(1) On lira avec profit *Le Québec et la laïcité*, de Guy Durand, Les Éditions Varia, d'où sont tirées certaines références de ce texte.

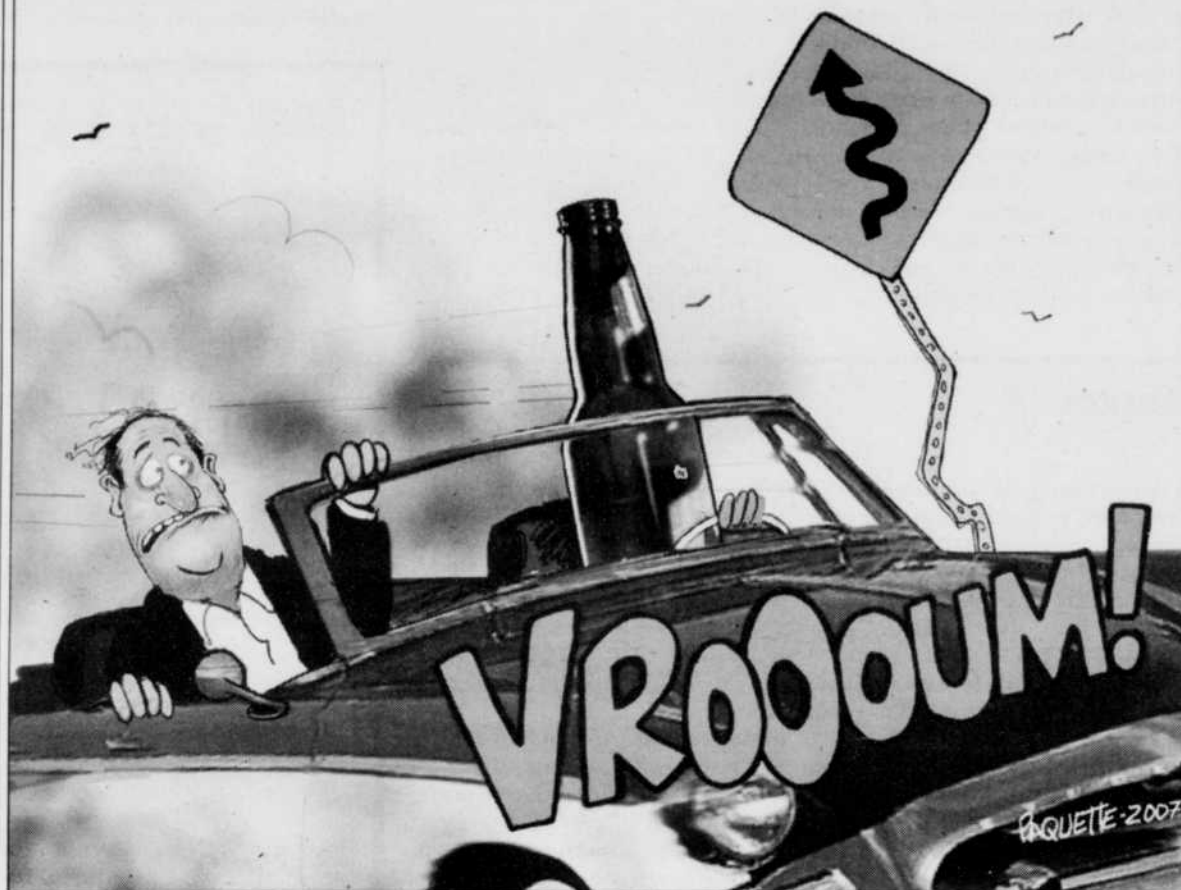
LA QUESTION DE LA SEMAINE

Croyez-vous à la mission en Afghanistan?

Écrivez-nous à: opinion@lavoixdelest.qc.ca

N'oubliez pas d'indiquer vos coordonnées au bas de l'envoi: nom, adresse et téléphone.

Alcool au volant...



LA VOIX DES LECTEURS

Rectifions les faits

Le 13 novembre dernier, les commissaires de la commission scolaire du Val-des-Cerfs ont procédé à l'élection de leur nouveau président. Ayant de l'expérience en éducation et dans le domaine de la politique (j'ai une formation de politologue), je pensais, et pense toujours, posséder les connaissances et les compétences nécessaires pour occuper un tel poste. Malheureusement pour moi, mes collègues ont choisi M. Guy Vincent. Je respecte ce choix et soyez assuré que je collaborerai à créer un environnement propice à la recherche de solutions.

Revenons à l'élection de la présidence. Je pense que tout cet exercice démocratique est sain et nécessaire pour la survie d'une société libre. Cela étant dit, je tiens à corriger une information qui me cause préjudice. Cette information, diffusée dans l'édition de *La Voix de l'Est* du mercredi 14 novembre, a été rédigée par la journaliste Cynthia St-Hilaire.

Par cet article *La Voix de l'Est* informe ses lecteurs qu'à l'issue du vote des commissaires le nouveau président élu est M. Guy Vincent. Par le fait même, *La Voix de l'Est* fait l'éloge du discours de M. Vincent qu'elle qualifie d'audacieux. Personnellement, je considère également que M. Vincent a livré un vibrant discours qui démontre sa connaissance des dossiers et son expérience au sein du conseil des commissaires. Par contre, je n'arrive pas à saisir l'objectif de la journaliste de *La Voix de l'Est* qui a écrit, dans un entrefilet de 225 mots, un

commentaire qui m'apparaît diffamatoire et calomnieux, à propos du pendant, en l'occurrence moi-même, de cette joute démocratique. Voici ledit commentaire: «M. Gnocchini-Messier, visiblement nerveux, a adressé quelques mots improvisés à ses pairs.» Cette phrase est l'unique trace de ma participation, en tant que candidat, à cette élection. Je suis d'avis que cette information fallacieuse et subjective crée une distorsion de la réalité.

Je vous transmets ma perception des faits: j'ai dit plus que «quelques mots improvisés», j'ai débuté mon discours en indiquant que j'étais conscient de l'ampleur de la tâche et de la charge de travail que représente cette fonction de président. Par la suite, j'ai mis les choses dans leurs contextes en précisant ce que représentait la commission scolaire (35 écoles primaires, 7 écoles secondaires, 2 centres pour adultes, plus de 1 650 employés, environ 18 000 élèves, un budget de 150 millions \$). J'ai enchaîné en mentionnant que principalement une commission scolaire c'est des gens, des humains. Des humains qui vivent par l'esprit et dans l'esprit. J'ai indiqué que si j'étais élu je ferais preuve d'écoute et de leadership (à ce propos, j'ai relaté mon expérience au sein de l'équipe de football du Rouge et Or lors de mes études universitaires). J'ai fait mention que je travaillerais en m'assurant d'un haut niveau d'éthique. J'ai poursuivi avec mes valeurs (la famille, la créativité et l'intégrité), et j'ai fait référence à mon jeune âge (ici j'ai peut-être été

maladroit, mais mon intention n'était aucunement de mépriser les gens présents dans la salle). *La Voix de l'Est* fait également mention que j'étais «visiblement nerveux», je vous indique que j'ai moi-même indiqué que j'étais nerveux. Qui ne le serait pas? Un surhumain nietzschéen, peut-être. Pour terminer mon discours, j'ai indiqué que je ne pouvais qu'espérer que mes collègues fassent preuve d'audace et m'élisent. Voilà en substance ce que j'ai dit lors de cette séance des commissaires. Mon discours reflétait mes valeurs. En ce qui concerne les solutions à apporter dans la résolution des problèmes qu'occasionnent les opérations d'une commission scolaire, je suis d'avis qu'il faut écouter la population, mais également faire confiance aux dirigeants en place. Ce sont eux qui possèdent les connaissances et l'expertise qui permettront au conseil des commissaires de prendre des décisions éclairées.

Est-ce que j'aurais pu faire mieux comme discours? Sûrement, il y a toujours place pour amélioration. Mais une chose est certaine, celles et ceux qui connaissent le sens, la force et la puissance des mots (valeur, famille, créativité, intégrité, leadership, esprit et éthique) comprendront que j'ai dit beaucoup plus que quelques mots.

Simon Gnocchini Messier,
commissaire
Commission scolaire
du Val-des-Cerfs



Journée mondiale de l'enfance !

Le 20 novembre 2007



C.P.E.
Bureau
coordonnateur
de la garde en milieu
familial

Le C.P.E./B.C Familigarde est fier de vous présenter son nouveau service / projet « À chacun sa place » pour les responsables de garde affiliées au C.P.E./bureau coordonnateur Familigarde

« À chacun sa place »



- Accompagnement des responsables d'un service de garde en milieu familial qui accueillent des enfants issus des familles en milieu défavorisé et/ou qui ont des besoins particuliers.
- Observation des enfants qui démontrent des difficultés de langage.
- Accompagnement des responsables d'un service de garde qui font l'intégration d'un enfant handicapé.

Pour toutes situations qui cadrent dans cette perspective, contactez Kim Gladu, éducatrice spécialisée, au C.P.E./B.C au 450 777-8080 au poste 224.



OUVRIR SON CŒUR

Au fond du regard d'un enfant se cache sa vie, ses rêves et ses espoirs. Parfois, on peut y lire une détresse, une peine profonde, de l'impuissance. Il est possible de transformer la vie d'un enfant en lui portant une attention toute particulière et en ouvrant son cœur.

Le 20 novembre est la journée consacrée aux enfants afin de rappeler qu'ils possèdent des droits précis. Plusieurs organismes comme l'ONU, UNICEF, le Mouvement mondial en faveur des enfants collaborent avec d'autres têtes dirigeantes afin de rappeler à chacun des dirigeants nationaux, aux organismes publics et privés, aux citoyens, aux adolescents et aux enfants que ceux-ci ont besoin de soutien, d'attention, d'aide et de protection.



L'enfance est une période de la vie où la découverte du monde est supposée démontrer de la magie, de l'amour, de la paix et du respect. C'est à ce temps que les enfants doivent apprendre à vivre dans un monde juste et prospère, sans discrimination et non souffrir des injustices, de la faim, de la guerre, de la violence...

Les enfants représentent la continuité de l'humanité. Afin que celle-ci ait un avenir prometteur, il en va du ressort des adultes de veiller à ce que les enfants du monde entier vivent leur vie de façon saine, équilibrée, qu'ils puissent se réaliser tant au niveau physique, émotionnel que psychologique. Chaque adulte possède sa part de responsabilités face au mieux-être des enfants et des droits que chacun possède à la naissance. Plusieurs personnes y travaillent aujourd'hui. Ils le font pour les enfants qui méritent de vivre leur vie comme tout autre individu. Afin que se réalise cette justice, il suffit de tendre la main, d'ouvrir les yeux et son cœur afin de répondre aux appels de détresse qui font écho au dedans de nos êtres.



Centre de la petite enfance

Les Pommettes Rouges

Bureau coordonnateur de la garde en milieu familial pour le territoire Brome-Missisquoi

52, rue Dupont, Bedford

Information: 450 248-333A
1-877-848-3334

393559V

les MOUSSAILLONS
garderie éducative

450 776-2288

NANCY PLANTE Propriétaire

71 Drummond, bureau 1, Granby
(entrée à l'arrière)

garderielesmoussailons@videotron.ca

393558V

Garderie Éducative **Mougli**

- ☑ Garderie de 0 à 5 ans
- ☑ Pouponnière
- ☑ Programme éducatifs & sportifs
- ☑ Permis du M.F.A.C.F

Pour nous rejoindre :
mougli@qc.aira.com

Tél 450.777.4417 / Fax 450.777.7163

308, rue Principale, St-Alphonse-de-Granby

393557V

Commission scolaire Au Val-des-Cerfs

Les enfants sont notre ressource la plus précieuse pour un avenir meilleur. Il est de notre devoir d'améliorer leurs conditions de vie et les protéger.

393556V

LITS MANQUANTS EN LONGUE DURÉE

Le Centre Courville propose une solution



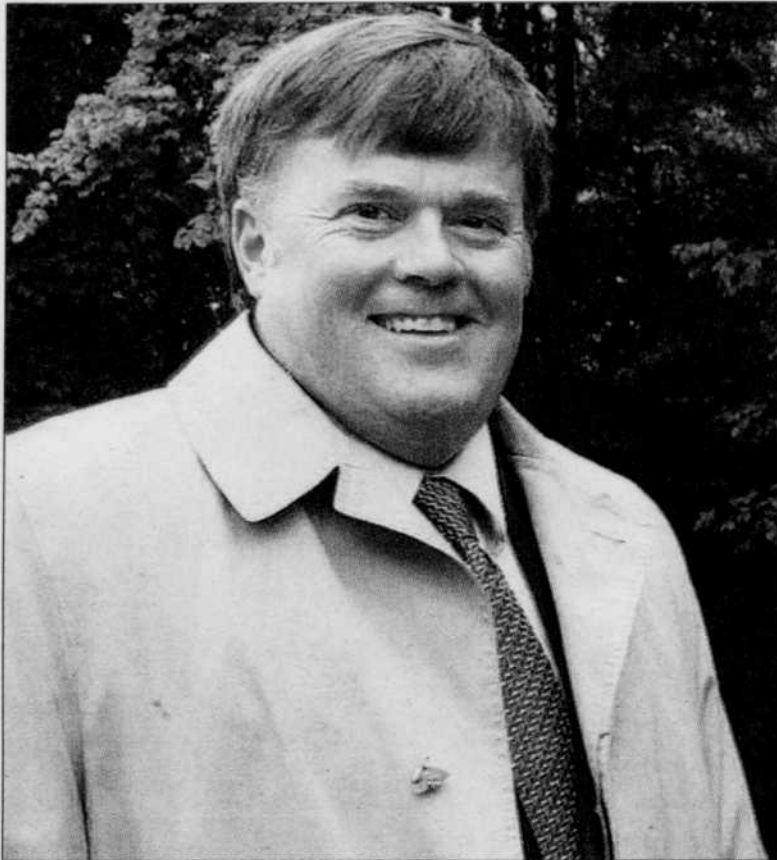
cvallee@lavoixdelest.qc.ca
CHANTAL VALLÉE

Waterloo — Le président de l'entreprise Santé Courville a demandé hier l'appui du conseil d'administration du CSSS de la Haute-Yamaska pour transformer 28 lits du centre situé à Waterloo pour les destiner au réseau public de santé.

Actuellement, le Centre Courville possède 24 lits «privés conventionnés», c'est-à-dire que ces places sont financées et destinées aux personnes en lourde perte d'autonomie, référées par le réseau public. Kenneth Courville aimerait transformer les 28 autres lits de sa résidence qui ne sont pas subventionnés, pour que le réseau public puisse y loger les personnes qui ont besoin d'une place en longue durée.

«Il manque 32 lits de longue durée dans la région en 2006 d'après les calculs qui viennent de l'Agence. Je propose ça pour trouver une solution pour la région», dit-il.

L'homme d'affaires dit avoir fait une proposition avantageuse à



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

«Il manque 32 lits de longue durée dans la région en 2006 d'après les calculs qui viennent de l'Agence. Je propose ça pour trouver une solution pour la région», explique l'homme d'affaires Kenneth Courville.

l'Agence de la santé et des services sociaux de la Montérégie à ce sujet. Chaque lit coûterait à l'État 53 000 \$ par année, au lieu des 120 000 \$ facturés habituellement selon l'homme d'affaires, pour couvrir tous les coûts de la construction de l'édifice aux services offerts aux résidents.

Actuellement tous les lits de la résidence Courville, située à Waterloo, sont occupés. Le centre possède aussi des listes d'attente. Si jamais sa demande est acceptée, M. Courville indique que les résidents qui habitent la section privée de la résidence ne seraient pas brusqués. «Si on obtient l'autorisation de l'Agence, on va faire la transition avec le CSSS de façon humaine. On n'a jamais mis personne dehors», indique-t-il.

La présidente de la Société Alzheimer de Granby et région appuie la demande de l'homme d'affaires. «Je trouve ça malheureux qu'il y ait des gens atteints de maladie d'Alzheimer ou d'affections connexes qui attendent des soins et qui ne les ont pas», souligne Camille Girardot, déplorant le manque de places en hébergement dans la région. Elle estime aussi que le Centre Courville possède l'expertise nécessaire pour offrir des services de qualité aux gens en lourde perte d'autonomie.

Haro sur les canards en plastique

Toronto (La Presse canadienne) — Des écologistes et des parents ont affirmé hier que l'Ontario devrait faire un pas en avant et devenir la première province canadienne à interdire les biberons et canards en plastique ainsi que les autres jouets potentiellement toxiques, afin de réduire les risques de cancer une fois à l'âge adulte.

Le ministre fédéral de la Santé se penche actuellement sur l'impact du bisphénol A, un composé chimique utilisé dans à peu près tout, des jouets pour le bain aux tasses. Quant à lui, le gouvernement ontarien, qui compte interdire plusieurs toxines, affirme prendre «très au sérieux» les préoccupations relatives à cette question.

Alors que des écologistes, des parents et des défenseurs des droits des enfants doivent se rassembler et manifester devant la législature de l'Ontario, aujourd'hui, afin d'inciter la province à agir, un spécialiste américain des produits chimiques estime que le gouvernement libéral de la province devrait chercher à interdire la substance sans attendre Ottawa.

«L'Ontario devrait agir maintenant», a déclaré John Peterson Myers, chef de la direction d'Environmental Health Sciences, en Virginie.

«Les connaissances que nous avons acquises sont suffisamment troublantes pour qu'il soit tout simplement inacceptable d'attendre une confirmation reposant sur des années de recherche d'épidémiologie», a-t-il ajouté.

Il existe peu de preuves scientifiques des effets du bisphénol A sur la santé humaine, a indiqué M. Myers. Cependant, des études menées sur des souris et d'autres animaux ont permis d'établir un lien entre la substance chimique et le développement du cancer.

Médecins: un redressement d'au moins 19 %

Montréal (La Presse canadienne)

— Les médecins omnipraticiens du Québec, qui revendiquaient la parité de rémunération avec leurs collègues des autres provinces, viennent de franchir un important pas en ce sens, avec un redressement de leur rémunération de 19,3%.

Ce rattrapage sera étalé de l'exercice budgétaire 2008-2009 jusqu'à 2015-2016.

C'est le ministre de la Santé et des Services sociaux, Philippe Couillard, qui en a fait l'annonce, hier à Montréal, aux côtés du président de la Fédération des médecins omnipraticiens du Québec, le D^r Renald Dutil.

«Voilà une entente qui ne répond pas à toutes les demandes de la fédération, mais la négociation est toujours une négociation. Je pense qu'elle répond essentiellement aux grands objectifs que nous avons de redresser la rémunération des médecins omnipraticiens. Nous allons réduire progressivement leur écart de rémunération avec leurs collègues canadiens», s'est félicité le D^r Dutil.

Ce redressement de 19,3% pourra même atteindre 30%, grâce à plusieurs primes et incitatifs qui visent à réorienter la pratique des omnipraticiens vers des services plus en demande et des patients qui sont plus dans le besoin.

Il s'agira là, toutefois, du choix du médecin de toucher au-delà de 19,3%, puisqu'il n'y aura pas de contrainte dans ces mesures.

De plus, certaines clauses devront être renégociées dès 2010, ce qui pourra encore accroître la rémunération des omnipraticiens.

«Voilà une entente qui ne répond pas à toutes les demandes de la fédération, mais la négociation est toujours une négociation.»

— D^r Renald Dutil

Accroître l'accessibilité aux médecins de famille

Le but des 25 mesures qui ont été convenues entre les parties est d'accroître l'accessibilité aux médecins de famille.

«L'objectif à terme c'est que tous les Québécois qui se cherchent un médecin de famille en aient. On n'y arrivera pas tout de suite. Compte tenu du nombre de médecins (qu'on

a), on va commencer par cibler les gens qui ont un besoin prioritaire de médecin de famille», a indiqué le ministre Couillard.

On estime que 25 % des personnes de 12 ans et plus, au Québec, n'auraient pas accès à un médecin de famille. Le ministre Couillard et le D^r Dutil ont toutefois objecté qu'on ne connaît pas la proportion de ceux-ci qui recherchent effectivement un médecin de famille.

Parmi ces 25 mesures, on compte entre autres inciter les médecins à accepter davantage de nouveaux patients, s'ils le souhaitent, particulièrement ceux qui font partie des clientèles vulnérables, comme les personnes âgées et les malades chroniques.

Le Ministère souhaite aussi inciter les cliniques d'un même territoire à se partager les plages horaires moins populaires auprès des médecins, comme les quarts de soirs et de fins de semaine, afin de s'assurer que la population de ce territoire ait ultimement un accès accru à des médecins de famille.

Qu'il y ait ou non des mesures pour accroître l'accessibilité aux médecins de famille, il y aura de

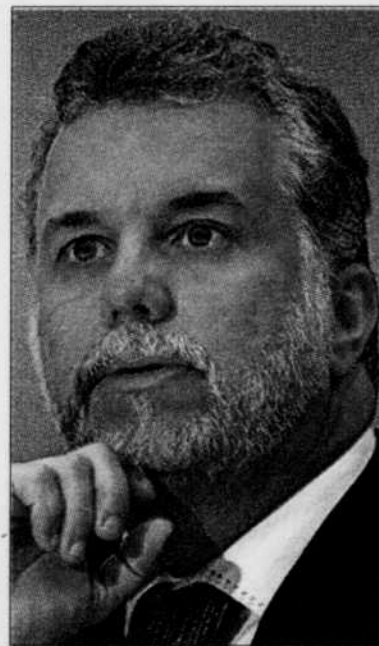


PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

«L'objectif à terme c'est que tous les Québécois qui se cherchent un médecin de famille en aient», indique le ministre de la Santé, Philippe Couillard.

toute façon 2000 médecins de plus d'ici 2012, simplement à cause de la hausse des admissions dans les universités, depuis quelques années, a noté le ministre Couillard.

Fait à noter, le redressement de 19,3% des omnipraticiens se compare au redressement de 25,3% obtenu par les médecins spécialistes, plus tôt cette année.

La Fédération des médecins omnipraticiens du Québec compte 8000 membres.

EN BREF

Les infirmières privées coûtent cher au public

Montréal (La Presse) — Les établissements de santé du Québec font de plus en plus appel à des infirmières d'agences privées pour combler leur manque d'effectifs. Cette année, le ministère de la Santé a déboursé plus de 100 millions de dollars pour payer ces employées, soit une hausse de 25% par rapport à l'an passé.

Selon des documents obtenus en vertu de la Loi sur l'accès à l'information, les infirmières d'agences privées engagées à contrat dans le réseau public ont effectué près de deux millions d'heures de travail cette année comparativement à 1,5 millions l'an passé. «La situation prend de l'ampleur et c'est très inquiétant. Les millions de dollars qui sont versés aux infirmières privées devraient plutôt être payés à des employées du réseau public. D'autant plus que les infirmières privées coûtent beaucoup plus cher», affirme Monique Bélanger, présidente de la Fédération de la santé du Québec.

À ne pas répéter

Collaborateurs:
Claude Daigneault
Paul Labrecque

POUR NOUS JOINDRE: PAR TÉLÉPHONE: 375-4555
• PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865
• PAR COURRIEL: anpr@lavoixdelest.qc.ca

Les membres du Club du lundi se réunissent désormais le mardi. On fait ce qu'il faut, diront les membres. La rencontre a lieu au restaurant Chez Plumet.

...
200 000 \$ pour l'église Saint-Benoit...
«C'est surprenant!» Un paroissien qui n'a pas été consulté.

...
JEAN-LOUIS BEAUVAIS suit de près le travail des canons à neige à la station de Bromont. Dimanche de (l'autre) semaine, sous un soleil radieux, mais par temps froid, Jean-Louis est allé de l'autre côté de l'autoroute 10, voir comment les choses évoluaient. Le gars est en forme, après avoir fait passablement de vélo pendant la belle saison et s'être adonné à de longues marches dans les sentiers. Un véritable amant de la nature, ce vieil ami.

...
Dans les prochaines semaines, si vous voulez parler à **NANCY CABANA**, agent immobilier Royal LePage Avantage, vous êtes mieux de parler à son mari, **JOËL DESMARAIS**, aussi agent immobilier Royal LePage, car Nancy se fera opérer les cordes vocales bientôt. Joël, n'oublie pas une caisse d'eau dans ta prochaine liste d'épicerie.

...
KARINE BOUCHER, jeune factrice, à Farnham, a fini vers les 16 h

sa livraison de courrier le jour de l'Halloween. Comme elle s'appropriait à déposer le courrier à une maison, une dame a pensé qu'il s'agissait d'une enfant costumée en facteur... Elle a eu droit à des bonbons!

...
FRANÇOIS AUDETTE, qui connaît Farnham comme le fond de sa poche, apprenant qu'il avait neigé dans les villes environnantes, mais pas chez lui, croit que c'est parce que «les gens de Farnham sont trop hot...»

...
J'ai surpris **CLÉMENCE** la bouteille à la main. La dévouée et joviale commis du comptoir postal de Postes Canada, chez Pharmaprix des Galeries de Granby, prenait une pause (bien méritée) pour prendre quelques gorgées d'eau naturelle.

...
Le thé de Noël des auxiliaires bénévoles du Centre hospitalier de Granby aura lieu le mercredi 21 novembre à l'hôtel Le Granby de 12h à 17h. Un goûter sera servi. À l'animation, le chanteur **GUY DAIGLE**, accompagné au piano par **MARIE BEAUDOIN**, interprétera des airs de Noël, d'hier, et d'aujourd'hui. De magnifiques prix, offerts par de généreux commanditaires, seront donnés lors de tirages.

...
L'Association remercie le maire de

Granby, **RICHARD GOULET**, **LOUISE COMEAU**, conseillère municipale et les bénévoles qui ont donné de leur temps lors de la vente des billets, au kiosque des Galeries de Granby et ainsi permettre d'atteindre l'objectif fixé.

...
GÉRARD GAUDETTE ne va plus prendre le petit déjeuner avec ses amis du Club des Francs, le mardi chez Cora. Il dit «qu'ils sont vieux et ne font même pas attention à leur alimentation». Évidemment, comment résister à des menus aussi succulents, à moins d'avoir la volonté de Gérard?

...
Avis aux concessionnaires d'automobiles, **FRANCE VAUDRY**, agente immobilière Royal LePage, songe à se départir de sa Volvo 2002. Celle-ci lui a coûté très cher en réparations dernièrement. Sa patience a des limites. Quelle sera sa nouvelle voiture? Histoire à suivre...

...
Question: à quelle vitesse roule un journaliste qui poursuit la voiture conduite par le chauffeur d'une ministre et qui file à 132 km/h?

...
Elle est tellement bonne! Je vous la refais comme on me l'a racontée: «Si vos somnifères ne font plus effet, essayez donc ceux des conseillers municipaux...»



Deux frères qui visent juste

Dès la première fin de semaine de la chasse aux chevreuils, les frères Fontaine ont visé juste, abattant chacun un gros mâle, le rêve du tout chasseur. À gauche, on voit Gilbert près de sa prise, un «beau» cinq pointes, et à droite, Gérald et son trophée, un gros neuf pointes.



Un thé de Noël fort bien réussi

La gourmandise était à l'honneur au club des loisirs de la Résidence Princesse à l'occasion du thé de Noël. C'était un vrai régal pour les yeux et surtout pour l'estomac. Tous ces bons plats sucrés et salés ont été faits avec beaucoup de calories, certes, mais surtout beaucoup d'amour par les membres participants. Un gros merci à tous!



Autre honneur pour Michèle Kramer

L'artiste peintre granbyenne Michèle Kramer a reçu du Cercle des artistes peintres et sculpteurs du Québec la médaille d'or dans la catégorie «Réalité figurative» (originalité, valeur esthétique et technique) pour son œuvre *Été indien* (huile) lors du Gala international des arts visuels qui se tenait au Musée des Beaux-Arts de Montréal le 27 novembre 2007.

Oh la la!

Le magazine des loisirs créatifs

Oh la la! vous n'aurez jamais rien vu d'aussi beau...



EN KIOSQUE
MAINTENANT!

LES ÉDITIONS
GESCA

VEHICULES D'OCCASION
Certifiés
TOYOTA

Garantie Toyota minimale de 12 mois/20 000 km sur le groupe propulseur et l'assistance routière

- Pas un sou de franchise
- Chaque véhicule a passé une rigoureuse inspection d'assurance de la qualité de 127 points
- Privilège d'échange de 7 jours/1 500 km
- Plein d'essence gratuit
- Première vidange d'huile gratuite** avec remplacement du filtre

*Voir votre concessionnaire pour les détails
**6 mois/8 000 km (selon la première éventualité)

2006 Certifiés
YARIS HB AUT +
(ES848)
5 p., bleu, 4 cyl., aut., clim., radio, CD, p. élect., 50 293 km

PRIX LIQUIDATION

12 995\$

2004 Certifiés
COROLLA CE
(28110A)
4 p., man., argent., 76 010 km

10 995\$

2005 Certifiés
COROLLA CE
(27447A)
man., radio, CD, 65 882 km

PRIX LIQUIDATION

11 995\$

2005 Certifiés
MATRIX GROUPE B
(281721A)
Aut., clim., radio, CD, p. élect., « mags », 56 791 km

15 995\$

2004 Certifiés
MATRIX GROUPE B
(ES846)
man., clim., radio, CD, p. élect., « mags », 95 139 km

PRIX LIQUIDATION

12 995\$

2004 Certifiés
MATRIX
(28066A)
Man., clim., radio, CD, p. élect., « mags », 129 663 km

11 995\$

2004 Certifiés
CAMRY LE
(27846A)
4 cyl., aut., clim., cass., CD, gl. élect., gl. et p. élect., rég. de vit., freins ABS, 81 512 km

15 495\$

2004 Certifiés
HIGHLANDER
(ES858)
V6, aut., clim., radio, CD, v. élect., p. élect., rég. de vit., 95 300 km

19 995\$

2004 Certifiés
COROLLA LE
(ES856)
Aut., clim., radio, CD, gl. et p. élect., rég. de vit., freins ABS, « mags », 82 372 km

14 495\$

2004 Certifiés
MATRIX XR AVO
(28127A)
clim., radio, CD, v. élect., p. élect., rég. de vit., « mags », 103 938 km

15 995\$

2004 Certifiés
MATRIX GROUPE B
(ES860)
aut., clim., radio, CD, p. élect., « mags », 98 991 km

13 995\$

2004 Certifiés
COROLLA S
(ES861)
Aut., clim., radio, CD, p. élect., « mags », 107 170 km

12 795\$

2003 Certifiés
ECHO
(27924A)
4 p., aut., clim., radio, CD, p. élect., 139 472 km

PRIX LIQUIDATION

9 295\$

2004 Certifiés
ECHO HB
(28203A)
3 p., aut., radio, CD, 23 417 km

10 995\$

2003 Certifiés
RAV4
(27717A)
man., clim., radio, CD, gl. et p. élect., rég. de vit., 83 923 km

16 995\$

2002 Certifiés
ECHO
(ES843)
Man., radio, CD, p. élect., 113 949 km

PRIX LIQUIDATION

7 495\$

2002 Certifiés
ECHO
(28035A)
Man., radio, CD, 112 388 km

PRIX LIQUIDATION

7 995\$

2003 Certifiés
SIENNA CE
(ES831)
aut., argent., 94 314 km

PRIX LIQUIDATION

14 495\$

LIQUIDATION DE HONDA CIVIC

2004 CIVIC SE
(27321A)
4 p., clim., man., radio, CD, p. élect., 59 207 km

PRIX LIQUIDATION

11 995\$

2002 CIVIC LX
(27753A)
4 cyl., clim., radio, CD, gl. et p. élect., rég. de vit., 78 072 km

PRIX LIQUIDATION

8 995\$

2005 CIVIC DX
(27900A)
Man., radio, 42 990 km

PRIX LIQUIDATION

13 495\$

2003 CIVIC
(281021A)
Aut., radio, 69 981 km

PRIX LIQUIDATION

10 495\$

2002 MUSTANG
(27459A)
aut., taupe, 170 569 km

PRIX LIQUIDATION

6 995\$

2000 TUNDRA
(27930A)
V8, aut., cass., CD, rég. de vit., freins ABS, 120 169 km

13 995\$

2007 CX-7 GT
(281921A)
Cuir, noir cerise, aut., clim., p. élect., toit ouvrant, rég. de vit., freins ABS, « mags », cuir, 5 940 km

28 995\$

2003 OUTBACK
(27804A)
T. équ., aut., clim., CD, p. élect., rég. de vit., « mags », 76 756 km

PRIX LIQUIDATION

14 495\$

2003 JETTA TDi GLS
(27932A)
Aut., clim., cass., CD, gl. et p. élect., toit ouvrant, rég. de vit., « mags », 99 576 km

VENDEE

16 995\$

MARDI 20 NOVEMBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST 19

20

20

20

Estrie TOYOTA

VEHICULES D'OCCASION

www.estrie-toyota.qc.ca

La plus grande
salle de montre **450 378-8404**

6, rue Irwin Granby
(Angle Principale et accès de l'autoroute)



André J. Beauregard
Dir. véhicule
d'occasion



Sylvain Morriseau
Conseiller véhicule
d'occasion



450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur: 450 375-2195 Courriel: classees@lavoixdelest.qc.ca

- * Avant 16h pour parution le lendemain
- * Le jeudi avant 16h pour parution dans Le Plus ou pour SPÉCIAL WEEK-END

Cvendu.CA

C Facile C Rapide C Nouveau

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



1216 Logements vendus depuis 2000

Yves Forand

450 375-1621
450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier, agréé

371983V

Le service d'abord et avant tout!

Vente et Achat

André Bélanger
Agent immobilier affilié

Visitez mes propriétés
www.andrebeleranger.com

450 770-1041
Bur.: 450 378-4120

Estimation gratuite

Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Membre de Hall of fame de Re/Max et membre Club 100 % or en 2005

Votre Vendeur

Tony Van Doorn

Estimation gratuite

Achat - Vente - Échange - Succession - Commercial

15 années d'expérience à votre service

450 378-4120
450 375-3259

PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé

Manon Généreux
Agent immobilier affilié

Clermont Bélanger
Agent immobilier affilié

Des plus ACTIFS en immobilier

450 776-8968 450 378-4120 450 776-4170

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé

En 26 ans, j'ai vendu des centaines de propriétés!

VOUS VOULEZ QUE JE VENDE LA VÔTRE?

VENDU

La Capitale PERFORMANCE

GABRIELLE TRUDEAU
TÉL: 378-8461
TÉL: 531-1507

www.lacapitalevendu.com

En plus, obtenez 2 bonnes garanties gratuites.

POUR DES RÉSULTATS... Bernard est là!

Spécialisé en immeubles à revenus et commerciaux et pour des propriétés de tous genres.

Bernard Rousselle
450 521-7211

102 PROPRIÉTÉS À REVENUS **160 CHAMBRES À LOUER**

DUPLEX situé 29-31 Ouellette à Granby, constr. 1991, partie du bas en brique, le haut en vinyle, balcon en ciment, 2x5½, s-sol divisé en 2. Accès individuel. Revenus 15,120\$/an. Prix 230,000\$. Info : 450-378-4776.

151 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

2½ **TOUT NEUF**, résidence privée, secteur de Cowansville, près IGA, chauffé, semi ou tout meublé, câble + Internet, 480\$/mois. Recherche une locataire. 450-531-9797 Sophie.

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

142 ST-GEORGES
2½, 3e étage, 375\$/mois.
3½, 2e étage, 410\$/mois. Appartements loués formule tout inclus, bail de 6 mois et +. Références obligatoires. 450-770-0887

2½ **TRÈS GRAND**, propre, 435\$/m., meublé, (ou semi-meublé), chauffé, éclairé, stat, rue St-Hubert, réf. requises, 25 ans +. 450-777-9019

3½, **DEMI SOUS-SOL**, 400\$/m., eau chaude incluse, stationnement, tranquille, boul. Fortin, références requises. 450-777-9019

SECTEUR HAUTE-VILLE, 2½ semi-meublé, chauffé, éclairé, libre imm., 485\$/mois. 450-521-7326

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

100 BOUL. BOIVIN, face parc Victoria, grand 3½ rez-de-chaussée. Idéal pour personne à mobilité réduite. 455\$/mois, rien d'inclus. Personne respectueuse s.v.p. 450-770-0887.

NOUVELLE annonce

ENTIÈREMENT RÉNOVÉ, beau 5½, plancher flottant de luxe, 2e étage, porte-patio, intercom, très bonne clientèle, références requises, 545\$/mois. Tél.: 450-531-8012.

LIBRE
STYLE CONDO SUPER PROPRE

4½ rue DENISON OUEST, pl. ciment, jardin de détente, près piste cyclable, 1 auto, idéal pour personnes retraitées ou semi-retraitées, à partir de 550\$/mois. Bienvenue! 450-776-6736.

NOUVEAU! GRAND 4½, 412 Fournier, libre le 1er déc. câble fourni avec réf. Diane ou François: 450-372-0557.

SECTEUR HAUTE-VILLE, rue St-Michel, libre imm., 3½ avec foyer, flottant, céramique, balcon, 515\$/mois. Aussi 5½, foyer, 685\$. Inf.: 450-776-4536

SECTEUR LAC BOIVIN, 5½ pl. flottant, bien éclairé, stat. eau chaude fournie, 595\$/m., **AUSSI 4½, AU 2ÈME** étage, très très propre, libre 1er déc., 525\$/m. Info: 514-994-8556, sur rendez-vous seul.

160 CHAMBRES À LOUER

110 DUFFERIN, face au Parc Victoria, loc. mensuelle, meub., chauff., salle fam., cuisine, buanderie. Travailleur. 450-372-3133, 450-578-4469.

102 PROPRIÉTÉS À REVENUS

Réal Couture
Honoré Plaque et Palme d'or
Agent immobilier agréé
450 521-3908

Jacques Denis
Maître-vendeur
Agent immobilier affilié
450 577-1372

Pour du concret... Nous sommes prêts!

ROYAL LEPAGE AVANTAGE

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Renaud Béliveau

VENDEUR À L'ANNÉE!

450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

102 PROPRIÉTÉS À REVENUS

102 PROPRIÉTÉS À REVENUS

LE DR DU MATELAS
Manufacturier
Matelas et sommiers
Fabrication et Réparation

- Ressorts • Latex • Mousses
- Mousses de Curon
- Viscosélastique

VENTE ET SERVICE
450 776-1048

103-1 Bouchard, (angle Boivin) Granby
Sur mesure RECETTE EXCLUSIVE

GRANDE MAISON DE 13 CHAMBRES située près du centre-ville, secteur CEGEP et de tous les services, environnement propre et chaleureux. Cuisine complètement équipée; literie, câble et autres inclus. Laveuse et sècheuse sur place. Chambres disponibles dès maintenant. 100\$/semaine. Julie 450-521-0013. Françoise 450-405-7490

162 CONDOMINIUMS À LOUER

CONDO NEUF À LOUER
450 MONTÉE DES SEIGNEURS, GRANBY
2 c.c. + 2 s.b., piscine, s. exercices, s. communautaire, vue sur la ville ou montagne, grand balcon, certains avec terrasse privée sur le toit. Garage int., casier add., place vélo.
Visitez sur R.V. A partir de 800\$.
Inf.: 450-378-5050

170 À LOUER À L'ÉTRANGER

À LOUER EN FLORIDE, très belle maison mobile dans le Parc Séville, Hallendale, à 12 mi. de la mer, près des courses de chiens, de chevaux et des casinos. Grand salon double avec cuisine, 2c.c. A/C, du 15-12-07 au 15-02-08 3,000\$. Références demandées, Gérald au 954-458-8520

205 SERVICES FINANCIERS

PROPOSITION DE CONSOLIDATION PERSONNELLE OU COMMERCIALE
Arrangements avec les créanciers
Cartes de crédit - Prêts - Impôts - Hydro Factures - etc.
Un versement par mois sans intérêt
Selon votre budget. Consultation gratuite
Aucun dépôt d'ouverture de dossier
Gestion en comptabilité Lemieux
7 jours / 7, de 8h à 20h
Tél: 1-866-687-2496

301 DIVERS ARTICLES

RAMPE D'ESCALIER bois franc; ens. de 3 plafonniers, manteau en cuir (femme); souffleuse Bob Cat. 450-293-0071

305 INFORMATIQUE

20\$/hre. **RÉSERVEZ** dès aujourd'hui pour **NOËL! RABAIS** sur tout ce qu'on a en magasin. Dépannage 24/7, **Informatique Nicole Sévigny & Ass.** 450-777-7988

351 ESCORTES

★ ★ ! A1 ROMANCE ENR ★ ★
Beau choix de demoiselles
Reçoit et déplace. 7/7 - 24/24
Engageons: 450-405-4902

♥♥♥♥♥ BLEUE NUIT ♥♥♥♥♥
Crème des crèmes. Nouveautés extérieures: duo + domination + h.h., couple.
Info, déplacement. 7/7, 24/24. 450-776-3410

301 DIVERS ARTICLES

353 MASSAGES

22 ANS, NAOMIE, TRÈS JOLIE ÉTUDIANTE
Sensuelle, massage érotique et plus +++
Farnham, 7/7, 24/24. 450-330-1707

CARMEN 45 ANS
T'offre massage ou plus. 7 / 7 de 11h à 22h.
450-578-5151

CHINOISE, MASSAGE SENSUEL ET++
RUE ST-CHARLES SUD, GRANBY
7 / 7. 450-577-2318 ou 450-361-1853

403 SERVICES OFFERTS

EXIGER LE MEILLEUR EN VILLE!
B. Choinière et fils, entrepreneur peintre. Peinture, joints sans poussière, plafond stucco décoratif, travail soigné. Granby, 450-360-0610

POUR TRAVAUX DE JOINTS
Plâtre - Restauration - Moulage - Rosaces
Contactez-moi, 450-263-1316

AVIS

À NOS ANNONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

371752V

408 SANTÉ

Cessez de fumer

Donnez du souffle à votre vie

Traitement au laser, sans douleur, en 90 minutes, avec suivi d'un an.

- Meilleur prix en région
- Reçus d'assurances et d'impôt disponibles

Clinique D.R. enr.

À Granby depuis 6 ans

Sur rendez-vous: 450 521-1262

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

FATIGUÉ? STRESSÉ?
MASSAGE SUÉDOIS À L'HUILE CHAUDE
Mme Labbé, 450-777-4370

MASSAGE DE DÉTENTE
COWANSVILLE. 450-266-4709

MASSAGE KASSANDRA
GRANBY. 450-521-1331

NOUVEAU À GRANBY!
MASSAGE ÉNERGÉTIQUE avec REIKI
Reçus d'assurance. Suzanne, 450-956-0819

451 PERSONNEL DEMANDÉ

Entreprise manufacturière oeuvrant dans le moulage de pièces en «foam» est présentement à la recherche de

JOURNALIER(ÈRE)S DE PRODUCTION

Le candidat idéal sera disponible à travailler de jour, soir et nuit, 40 h/semaine. Il possèdera un bon esprit d'équipe, sera autonome et assidu. Ce travail demande une bonne capacité physique.

Salaire et avantages sociaux concurrentiels.

P Si vous êtes intéressé, vous devez venir remplir une demande d'emploi au
454, rue Édouard à Granby

AIDE-CUISINIÈRE À VALCOURT

Temps plein du lundi au vendredi
Communiquez avec nous au numéro sans frais 1 888 836-8081, poste 233
ou par courriel à david.joly.robert@laliberte.qc.ca

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

401005V

451 PERSONNEL DEMANDÉ

12 PERSONNES RECHERCHÉES.
Rock Forest, Granby, Sherbrooke et les environs. Compagnie de distribution débordée de commandes, travail immédiat. 80\$ à 120\$ comptant/jour pour débiter. Distribution/service clientèle/contrôle/inventaire/ventes. Premiers arrivés, premiers servis. Appelez maintenant: 819-864-4309

AUBERGE DES CARREFOURS

est à la recherche d'un(e) **CUISINIER(ÈRE)**
avec expérience, pour travail permanent à temps plein, disponibilité : soir et fin de semaine. Salaire au-dessus de la compétition.
Info : Jean Lussier au 450-263-7331

GRANBY

Personnalités avec talents exceptionnels et détermination pour la réussite. Domaine à l'image plutôt féminine auprès de la clientèle. Présentation et vente sur la route de nos services et produits aux commerces, entreprises et institutions. Postes disponibles immédiatement. Revenu annuel de 35,000\$ à 50,000\$ avec plan de base hebdomadaire incluant dépenses d'auto + commission + bonus de performance. Formation payée et support à 100% de promotions incluant échantillons gratuits. Excellente opportunité de carrière avec une entreprise établie. Pour entrevue: 1-866-287-0766

408 SANTÉ

454 CAMELOTS DEMANDÉS

CAMELOTS RECHERCHÉS

pour distribuer
**LA VOIX DE L'EST
LA PRESSE
ET THE GAZETTE
À GRANBY**
Pour les rues: Guillette, Harvey et Lemoine.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS RECHERCHÉS

pour distribuer
**LA VOIX DE L'EST
À NOTRE-DAME DE STANBRIDGE**
Pour les rues: Bord de l'eau, Courville, Gauvin, Messier, Principale et Ste-Anne.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS RECHERCHÉS

pour distribuer
**LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE
À GRANBY**
Pour les rues: Des Érablières, Deslandes, de 1 à 75, Poitras, de 1 à 80, et rue Giséle.
Laissez vos coordonnées au 450-375-4555 et laissez message dans boîte vocale 529.

CAMELOTS RECHERCHÉS

pour distribuer
**LA VOIX DE L'EST
ET LA TRIBUNE
À VALCOURT**
Pour la rue: St-Joseph de 900 à 1350
Laissez vos coordonnées au 1-800-282-5232

501 AUTOMOBILES

OLDSMOBILE ALERO
Disponibles dans plusieurs couleurs
occasionsGMoptimum.com

SATURN 1994, 4 portes, 4 cyl. aut., propre avec 4 roues et pneus hiver, 1,000\$.
450-770-1414.

TOYOTA CAMRY LE 1990

4 p. aut. ext. bleu ciel, int. bleu foncé, 192,000 km, V6, aut. toute équipée, 192,000 km, impeccable, 2,300\$. 450-522-1749.

502 FOURGONNETTES

DODGE GRAND CARAVAN 2005
STOW'N'GO, A/C, vitres élect., rég. vit. très propre, 92,000 km, 11,500\$. 450-375-9672

503 CAMIONS

CHEVROLET COLORADO
à prix compétitif
occasionsGMoptimum.com

JEEP GRAND CHEROKEE 4X4,

1997, 4x4, aut., 6 cyl. 4.0 L, en ligne, 4 portes, 205,000 km, tout équipé, avec mags, impeccable, 5,950\$. 450-522-1749.

510 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

MOTORSÉ DIÉSEL ULTRASPORT 2002.
38' avec 2 extensions, 54,000km, très propre, roues alcoa, 124,000\$. 450-295-1414

La terre est riche de son monde



DÉVELOPPEMENT ET PAIX

1-888-234-8533
(514) 257-8711
www.devop.org

Nécrologie



BERGER DUFRESNE
Mme Anita
1920-2007

À son domicile, le 17 novembre 2007, est décédée Mme Anita Berger, veuve de feu Léonard Dufresne, demeurant à Valcourt.

Madame Berger-Dufresne repose au Centre funéraire Yves Houle
1180 St-Joseph, Valcourt
Tél: 450-532-2223
Info décès: 1-800-405-4777
Télé: 819-826-3001

Les heures de visite le mardi, 20 novembre 2007, de 14h à 16h et de 19h à 22h; le mercredi, 21 novembre 2007, à compter de 9h. Les funérailles auront lieu mercredi 21 novembre à 11h en l'église St-Joseph de Valcourt; l'inhumation au cimetière de Lawrenceville.

Madame Berger-Dufresne laisse dans le deuil ses enfants: Jeannette (Michel Massé); Jean (Réjeanne Robichaud); Ronald; Richard (Pauline Gagnon); Diane (Jacques Tessier); Gyslaine (Arthur Grynspar); Guy (Carole Maurice); Johanne (Youenn Tosser); Gilles (Sylvie Lemay); Christine (Jean-Claude Lacroix); Mario (Isabelle Morin). Elle était aussi la mère de feu Georges; elle laisse également ses 31 petits-enfants et ses 15 arrière-petits-enfants; ses frères et soeurs: Conrad (prêtre), Flore (feu Laurent Lavallée et feu Georges-Étienne Désautels); Jeannette (religieuse Congrégation de Soeurs Ste-Chrétienne); Léonide (Lucille); Gérard (Thérèse); Yvon (Dolores); Bernadette (Jean-Paul Robert); Suzanne (feu Victor Lavoie); Yolande (Bernard Laroche); Angèle (feu Julius Mercure); feu Origène (feu Rita); feu Fernand (Denise Arès). Les membres des familles Dufresne; plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. Des offrandes de messes pour le repos de l'âme de madame Berger seraient appréciées par la famille.



CANTIN
M. Jean-Guy
1943-2007

Au Centre Hospitalier de Granby, le 18 novembre 2007, à l'âge de 63 ans et 11 mois, est décédé M. Jean-Guy Cantin, conjoint de Mme Thérèse Meunier, demeurant à Granby.

Outre sa conjointe Thérèse, il laisse dans le deuil ses enfants: Sylvain, Éric (Linda), Nathalie (Éric), Mélanie (Dominic), le fils de sa conjointe: Marco ses petits-enfants: Jessica, Alicia, Lydia, Mélissa, Samuel, Raphaël, Maxim, Alexanne, ses frères: Lucien (Lise) et Raymond. Il était aussi le frère de feu Ronald (Francine Auger conjointe de Robert Tétreault). Il laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-soeurs: Jean-Paul (Hélène), Pauline (André), Rock, Cécile (Serge), Lise (André), Marcel (Jasmine) ainsi que plusieurs neveux, nièces autres parents et amis.

La famille désire remercier spécialement le personnel des soins palliatifs du Centre Hospitalier de Granby pour leur dévouement et les bons soins prodigués à M. Jean-Guy Cantin.

La crémation a eu lieu à Granby, au Crématorium Girardot & Ménard. La liturgie de la Parole sera célébrée le vendredi 23 novembre, à 11 heures en la chapelle,

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Girardot & Ménard

470 Dufferin, Granby
Tél: 450 372-4498 • Téléc.: 450 372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la C.T.Q.

suivie de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront jeudi de 14 h à 17 h, et de 19 à 22 h. Ouverture des salons, vendredi journée de la liturgie à compter de 9 h.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du CHG ou à la Société canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau du complexe funéraire.

Décès (page suivante)

Don
In Memoriam

Un Don
In Memoriam
honore la
mémoire d'un
être cher.



295, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone: 450 375 8030 Télécopieur: 450 375 8006
www.chgranby.qc.ca fondationchgp@pres16.gouv.qc.ca

400976V

MARDI 20 NOVEMBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST

21

20

20

20

Nécrologie



DUBOIS
M. Fernand O.
1922-2007

A Pierrefonds est décédé le jour de sa fête vendredi le 16 novembre 2007 à l'âge de 85 ans, M. Fernand O. DuBois originaire de Winsor (Mills) époux de Mme Denise Noël de Tilly, leurs enfants: Danielle DuBois, Pointe St-Charles Montréal - Michel N. DuBois (Lori Baillie) de Grimsby, Ontario - Andrée DuBois Laviolette (Lance Laviolette) Glen Roberston, Ontario - Francois DuBois (Susan Jonston) Edmonton, Alberta. Ses petits-enfants: Lee-James DuBois - Meghan Laviolette - Korbin, Michelle, Annika DuBois. Il laisse aussi Mme Gisela Compte, amie de longue date et sa famille. Il laisse aussi ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces Roger Dubois, de Sherbrooke, Louise Dubois Masse de Valcourt et autres amis et confrères des temps de la Southern Canada Power et Hydro Québec.

L'exposition de l'urne funéraire au salon

Groupe Yves Légaré
14370 Boul Pierrefonds
Pierrefonds, Québec,
514-595-1500

Le mardi 22 novembre 2007 de 19 h à 22 h. Les funérailles auront lieu à l'église Saint-Philippe de Windsor, à Windsor le mercredi le 21 novembre 2007 à 10 heures.

Son dernier chemin en voiture terminé.



JOURDENAIS-
JACOB
Mme Julia
1913-2007

Paisiblement, à l'hôpital B.M.P. de Cowansville, le samedi 17 novembre 2007, à l'âge de 94 ans est décédée Madame Julia Jourdenais.

Elle laisse dans le deuil son fils, feu Richard (Claudette), ses petits-enfants, Sylvie (Normand) et Claude (Sylvie), ses 5 arrière-petits-enfants et son arrière-arrière-petit-fils, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

Madame Jourdenais repose à la Maison Funéraire Désourdy Wilson

109 rue William
Cowansville, Qué. J2K 1K9
Tél.: 450 263-1212
Télec.: 450 263-9557
info@desourdywilson.com

Réseau Dignité

Les heures de visites seront le mardi 20 novembre 2007 de 11h30 à 13h30, suivies à 14h par les funérailles en l'église Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus de Cowansville.

La famille désire remercier tout particulièrement le personnel du Panier Fleuri pour les soins remarquables qu'ils ont prodigués à Mme Jourdenais durant son séjour parmi eux.

aidez-nous.

1 800 361-9443
www.leucon.qc.ca



JOUBERT
Mme Pierrette
1936-2007

À l'hôpital Ste-Croix de Drummondville, le 16 novembre 2007, à l'âge de 71 ans, est décédée Mme Pierrette Joubert, épouse de Pierre LeBlanc, demeurant à Acton Vale.

Outre son époux, Mme Joubert laisse ses filles: Sylvie (Daniel Moreau), Janic (Sylvain Langelier) et Maritza; ses petits-enfants: Kim, Samantha, Michaël, Jessie, Eden, Marie-Pier (Jonathan Berthiaume) et Simon; un arrière-petit-fils, Samuel ainsi que deux frères et deux soeurs: l'abbé Jean-Jacques, Bertrand (Margot Charette), Lucie et Francine (Ray-Marc Fournier). Elle laisse également plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille sera présente au salon Marcel Boisvert Ltée.

1150 du Marché, Acton Vale
mercredi, le 21 novembre 2007 de 19 heures à 22 heures et jeudi, le 22 novembre 2007 de 14 heures à 17 heures et de 19 heures à 22 heures. Vendredi, le 23 novembre 2007, jour des funérailles, le salon ouvrira à 9 heures et les funérailles seront célébrées à 11 heures, à l'église St-André d'Acton Vale suivies de l'inhumation au cimetière paroissial.

Des remerciements sincères sont adressés au personnel de l'hôpital Ste-Croix de Drummondville et plus particulièrement à celui du département des soins intensifs.

Pour une attention particulière



Service courtois et attentionné.

Bouquet de dernière minute.

Service de livraison.

450 372-1999

**529 Dufferin
Granby**

372160V

La Fondation québécoise du cancer présente

Une chanson pour la vie

Votre don en échange d'une chanson!

www.info-cancer.com

Natalie Choquette, porte-parole



Préfontaine
Champagne
Mme Pauline
1927-2007

Au Centre Hospitalier de Granby, le 16 novembre 2007, à l'âge de 79 ans, est décédée Madame Pauline Champagne née Préfontaine, épouse de M. Fernand Champagne demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux Fernand, ses enfants: Gaétan; Yvon; Claude (Lucie Frigon); Luc (Lison Duval); Marc (Linda Racine); ses petits-enfants: Barry; Lee-Ann; Sébastien; Véronique; Valérie. Elle était la soeur de: feu René (Georgette); Marcelle (feu Paul-Émile); Réal (Monique); Guy (feu Audette); Jean-Paul (Anne-Marie). Elle était également la belle-soeur de: Rolland (Fernande); Germain (Ginette). Elle laisse aussi ses cousins et cousines, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier bien sincèrement le personnel de la Résidence Jules Crevier ainsi que le personnel du Centre Hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à Mme Préfontaine.

Madame Préfontaine repose au salon de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.)
Granby

Tél.: 450-777-1171 ou
1 888 730-6666

Télec.: 450-777-4393

www.famillebessette.com

Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil: mardi le 20 novembre de 14h à 17h et de 19h à 22h. Jour de la célébration de parole mercredi, à compter de 9h.

La célébration de la parole aura lieu le mercredi, 21 novembre 2007, à 11h, en la chapelle de Les Jardins Funéraires Bessette suivie de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette

Le vrai sens des valeurs



MÈRE TERESA

Dites 9 fois «Je vous salue Marie» par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mère Teresa.

M.N.A.J.

Avis de décès



CHALIFOUX
M. Hubert
1926-2007

Entouré des siens, à l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le samedi 17 novembre 2007, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Hubert Chalifoux, époux de Renée Marcoux.

Il laisse dans le deuil son épouse Renée, ses enfants: Guy (Cindy Thompson) et Claude (Yvan Fontaine); ses petits-enfants: Samuel (Gabrielle Lemieux), Sara, Yanik, Thomas, Rémy et Monique, ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, cousins, cousines, neveux et nièces.

Monsieur Chalifoux fut un des premiers employés embauchés pour la division canadienne d'Albany International en septembre 1952. Il a occupé le poste de Directeur du personnel - Canada jusqu'en novembre 1991, date à laquelle il a pris sa retraite.

Pendant plusieurs années, Monsieur Chalifoux a également été le représentant d'Albany International auprès de divers organismes de la région, telles l'Association des Manufacturiers Exportateurs du Québec, la Chambre de Commerce et l'Association des Administrateurs du Personnel de Cowansville et Région, dont il a été le cofondateur en 1966.

Monsieur Chalifoux s'est impliqué activement dans la communauté de Cowansville en participant au démarrage du hockey mineur, en participant à l'implantation de l'éducation aux adultes, en participant à la vie municipale à titre d'échevin tout en participant à une multitude d'activités communautaires.

Adepté du golf et du tennis, il a su transférer sa passion pour le sport à ses petits-enfants.

Les gens qui ont côtoyé de près Monsieur Chalifoux garderont de très bons souvenirs de cet homme exceptionnel, chaleureux, généreux et dévoué.

Au revoir BERT!

La famille de Monsieur Chalifoux recevra vos témoignages de sympathie à la Maison funéraire Désourdy Wilson

109, rue William
Cowansville, (Québec) J2K 1K9
Tél: 450-263-1212
Télec.: 450-263-9557
info@desourdywilson.com

Réseau Dignité

le jeudi 22 novembre 2007 de 19 h à 21 h.

La célébration de la parole aura lieu le vendredi 23 novembre 2007 à 11 heures en la chapelle du salon, suivie de la mise en place au columbarium.

N.B. Le vendredi, journée de funérailles, le salon sera ouvert à compter de 10 heures.

La famille désire remercier le personnel de l'hôpital Brome Missisquoi Perkins pour les bons soins prodigués à M. Chalifoux tout particulièrement intensifs, le Dr. Denis Lesieur et spécialement son médecin de famille le Dr. Yves Guichaoua pour sa disponibilité et sa compassion.

Des dons en sa mémoire à la fondation de l'hôpital Brome Missisquoi Perkins au 950, Principale, Cowansville, (Québec) J2K 1K3 serait grandement apprécié par la famille. (formulaires disponibles au salon).

DEVENEZ
BÉNÉVOLE:

1 877 356-3226

FAITES UN
DON:

1 800 418-1111



Croix-Rouge canadienne
Division du Québec

FIDÈLES DEPUIS 16 ANS !



15 000 personnes
de la région
sont abonnées
à *La Voix de l'Est*
depuis,
en moyenne,
16 ans*.

*N'attendez
plus!*

**Abonnez-vous
vous aussi
et profitez d'une
économie de
33 %
(29 % pour le service motorisé)
sur le prix en
kiosque.**

**450 375-4555
1 800 420-3214**

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

*Selon une enquête de la firme
Raymond Chabot Grant Thornton,
menée en septembre 2006

20

20

20

CYCLONE AU BANGLADESH

Le bilan pourrait atteindre 10 000 morts

Barguna, Bangladesh (Associated Press) — Des hélicoptères militaires acheminaient hier une aide alimentaire d'urgence aux rescapés affamés du cyclone Sidr qui a dévasté jeudi la côte sud-ouest du Bangladesh. Mais les secours se battent encore pour atteindre certaines zones sinistrées, et le Croissant-Rouge bangladais craint que le bilan, qui dépasse les 3100 morts, n'atteigne en fait le chiffre de 10 000.

Les autorités recensaient hier 3113 morts, selon le ministère bangladais chargé de la gestion des catastrophes.

Le Croissant-Rouge bangladais, équivalent musulman de la Croix-Rouge, estime que le bilan pourrait atteindre les 10 000 morts une fois que les secours auront atteint des îles isolées. Son président, Mohammad Abdur Rob, a précisé que l'estimation provenait des milliers de volontaires participant aux opérations de secours.

Le chef du gouvernement intérimaire Fakhruddin Ahmed s'est rendu hier dans certaines des zones les plus touchées, distribuant de l'aide alimentaire aux rescapés. «Nous vous aiderons du mieux possible», promettait-il.

Mais les produits de première urgence, tentes, eau et riz ne parviennent que lentement à nombre de survivants, même si les autorités défendent l'organisation des secours. «Nous avons suffisamment d'eau et de nourriture», assurait Shahidul



Ces Bangladais ont vu leur maison détruite par le cyclone Sidr.

PHOTO ASSOCIATED PRESS

Islam, un responsable de Bagerhat, un secteur sinistré proche de la ville de Barguna. «Nous allons surmonter le problème.»

Les hélicoptères de l'armée transportent essentiellement des biscuits hyperprotéinés fournis

par le Programme alimentaire mondial (PAM), a précisé Emamul Haque, un porte-parole du PAM à Dacca qui coordonne l'aide internationale. Les organisations d'aide internationale ont dans l'immédiat promis 25 millions de dollars

d'aide lors d'une réunion hier avec les agences bangladaises, a-t-il précisé.

Le gouvernement bangladais a annoncé avoir débloqué 5,2 millions de dollars d'aide d'urgence pour la reconstruction. Plusieurs

pays ont également annoncé des contributions. Les États-Unis ont promis 2,1 millions de dollars, la Grande-Bretagne 5,1 millions de dollars la France a annoncé la mise en place d'une première d'un montant de 800 000 dollars, dont les deux tiers en aide alimentaire. L'Union européenne a promis 2,2 millions de dollars.

Dans la même fosse

En attendant l'arrivée de l'aide, les survivants du cyclone commencent à enterrer leurs morts, parfois dans la même fosse, car il manquait des hommes pour creuser les tombes.

À Galachipa, un village de pêcheurs sur la côte de la région de Patuakhali, Dhalan Mridha, un ouvrier agricole de 45 ans, racontait que sa famille avait ignoré l'alerte au cyclone lancée par les autorités à la radio et par le Croissant-Rouge. «Il ne va rien se passer: c'est ce qu'on a pensé d'abord et on est allés se coucher. Juste avant minuit, les vents se sont mis à souffler comme des centaines de démons. Notre petite hutte s'est envolée comme une feuille de papier et on a tous couru se mettre à l'abri.»

Dans la fuite, Dhalan Mridha a été séparé de son épouse, de sa mère et de deux de ses enfants. Il a retrouvé leurs corps le lendemain matin dans des broussailles sur la grève. Hier, il se disait trop épuisé pour pleurer ses proches.

Grève en France: la base ne fléchit pas

Paris (Associated Press) — Les cheminots et les agents de la RATP en France entament aujourd'hui leur septième jour de grève consécutif, un mouvement reconduit chaque jour par les assemblées générales depuis le 14 novembre et qui devrait se poursuivre «au moins jusqu'à mercredi soir», selon les syndicats. Des négociations s'ouvrent ce jour-là dans les deux entreprises de transport.

Hier, le trafic était toujours très perturbé dans les transports parisiens ainsi qu'à la SNCF.

Le gouvernement «ne pourra pas bouger sur les principes» de la réforme des régimes spéciaux, a prévenu hier après-midi le premier ministre François Fillon. Parlant d'une «grève minoritaire dans les entreprises et extrêmement minoritaire dans le pays», il

a une nouvelle fois appelé à la reprise du travail et lancé un appel à la «responsabilité» des syndicats.

Selon la présidente de la SNCF Anne-Marie Idrac, la grève a déjà coûté 100 millions d'euros (145 M \$ CAN) à l'entreprise. Tous secteurs confondus, elle coûterait chaque jour près de 350 millions d'euros (500 M \$ CAN) au pays, a affirmé de son côté la ministre de l'Économie, Christine Lagarde.

Hier, le trafic était toujours très perturbé dans les transports parisiens ainsi qu'à la SNCF.

Tables rondes

Demain, deux tables rondes sont prévues à la SNCF l'après-midi et à la RATP le matin entre la direction, les syndicats, et peut-être un représentant de l'État sur le dossier des régimes spéciaux.

Anne-Marie Idrac a expliqué hier que cette réforme était «inévitabile», mais devait «être adaptée à chaque entreprise». «Nous avons besoin de signes rapides de reprise du trafic. Nos clients n'en peuvent plus», a poursuivi M^{me} Idrac, assurant que la SNCF a «de la marge financière pour

négoier» et qu'elle était prête «à discuter avec les syndicats».

François Fillon, de son côté, a prévenu que le gouvernement «ne pourra pas bouger sur les principes» de la réforme des régimes spéciaux. Dans une déclaration dans la cour de Matignon, il a lancé un appel à la responsabilité des syndicats. «Maintenant, il n'y a plus aucune raison à ce que le trafic continue d'être bloqué. Cette grève est minoritaire dans les entreprises et extrêmement minoritaire dans le pays», a-t-il jugé.

Côté syndicats, la CGT-RATP expliquait hier que «la suite dépendra des premiers résultats des négociations».

«Ca va se maintenir, voire se renforcer, dans certains endroits jusqu'à mercredi et tout dépendra ensuite du résultat de la réunion avec la SNCF», a également dit à l'Associated Press le porte-parole de l'UNSA-Cheminots Daniel Lapluis.

Selon lui, «le problème, c'est qu'on sent la base motivée pour continuer et la seule organisation qui serait en capacité d'arrêter le mouvement sans trop de dommages, c'est la CGT. Mais elle ne le fera pas parce que c'est la base qui décide, pas les fédérations».



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Les cheminots et les agents de la RATP en France entament aujourd'hui leur septième jour de grève consécutif.

Horoscope

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE



Scorpion

Les trigones qui s'établissent entre Mars, Mercure et Uranus vous aideront à poursuivre vos activités sur une note positive. Votre entourage semble bien disposé à votre endroit et enclin à collaborer pleinement afin que vos activités soient couronnées de succès. Si vous redoutez l'issue d'un entretien sérieux, rien ne vous empêche de le reporter à plus tard.

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE



Sagittaire

Vous allez réussir à force de persévérer; ce n'est pas le moment d'abandonner. L'influence de Jupiter en Sagittaire vous permet de réaliser des progrès considérables et de recevoir davantage de reconnaissance. Toutefois, il vaudrait mieux vous défaire de tout idéal perfectionniste. Sur le plan matériel, une nouvelle acquisition peut vous mettre le sourire aux lèvres.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER



Capricorne

Le passage de la Lune au carré de votre Signe, en Bélier, peut vous rendre moins calme et par conséquent, moins méthodique. Essayez de ne pas vous impatienter, même si le comportement de certaines personnes vous agace. Dites calmement ce que vous ressentez et ne dirigez pas votre énervement sur quelqu'un qui n'en est pas responsable.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER



Verseau

On peut difficilement s'attendre à obtenir des résultats différents en se comportant de la même manière. Ainsi, si vous souhaitez voir un autre aboutissement, il faudrait changer quelques facteurs dans l'équation de base. Une aide provenant de l'extérieur peut vous aider à obtenir davantage, mais vous devez consentir à faire vous-même les premiers pas.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS



Poissons

Le bonheur n'a pas d'unité de mesure et il ne sert à rien de vous comparer à autrui. Les valeurs selon lesquelles les autres orientent leurs vies ne sont pas forcément compatibles avec vos aspirations. Concentrez-vous sur vos idéaux plutôt que sur ceux d'autrui. Tandis qu'Uranus en Poissons est bien soutenu par Mars et Mercure, un heureux hasard pourrait rendre un rêve plus facile d'accès.

du 21 MARS au 20 AVRIL



Bélier

L'arrivée du cycle de la Lune dans votre Signe aura pour effet de vous ouvrir des portes. Par conséquent, la plupart de vos démarches devraient s'effectuer plus facilement, notamment celles qui se rapportent à la bureaucratie et aux affaires légales. Profitez de ce climat favorable pour émettre des propositions, faire des demandes ou soumettre une candidature.

du 21 AVRIL au 20 MAI



Taureau

Tout le monde n'a pas votre jugement, et il y a des gens qui risquent de répéter des affaires qui leur ont été révélées en stricte confiance. Vous aurez donc intérêt à insister sur le fait qu'il s'agit d'un secret si vous racontez des faits personnels à quelqu'un. Par-dessus tout, si vous ne voulez vraiment pas que cela s'ébruite, il serait probablement encore plus sage de ne pas en parler.

du 21 MAI au 21 JUIN



Gémeaux

Il y a une première fois pour toute chose, et c'est parfaitement normal de ressentir un peu de trac. La généreuse influence qu'exerce Jupiter à partir de votre Signe opposé, le Sagittaire, devrait cependant vous rassurer et vous sécuriser. Donnez le meilleur de vous-même, chassez votre nervosité et surtout, n'essayez pas d'aller trop vite.

du 22 JUIN au 22 JUILLET



Cancer

Avec l'arrivée de la Lune en Bélier, Signe que l'on considère incompatible avec le Cancer - dans les généralités - il faudrait porter une attention particulière afin de ne pas commettre de faux-pas. Assurez-vous qu'une personne de votre entourage ne se sente pas exclue d'un groupe ou d'un processus décisionnel. Lancez-lui la balle et demandez-lui quel est son avis.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT



Lion

Pourquoi reporter au lendemain ce que vous pouvez faire aujourd'hui même? Un problème continuera à faire surface tant que vous ne vous déciderez pas à prendre la situation en main. Alors que la Lune se trouve au trigone de votre Signe, en Bélier, vous devriez vivre une journée satisfaisante si vous choisissez le rôle de joueur plutôt que celui de spectateur.

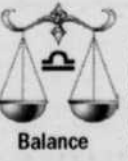
du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE



Vierge

Il serait recommandé d'attendre un peu avant de réitérer une demande. Accordez un peu plus de temps aux personnes desquelles vous attendez une réponse. En plus de laisser une mauvaise impression, toute insistance de votre part ne contribuerait pas à accélérer le processus. Profitez toutefois de l'appui de Saturne en Vierge pour faire avancer un projet.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE



Balance

En face de votre Signe, la Lune en Bélier vous place en position d'avantage. Les autres seront enclins à se plier à vos quatre volontés aujourd'hui, mais vous devrez commencer par leur donner des directives. N'hésitez pas à adopter un rôle assuré; c'est ainsi que vous ressentirez un maximum de satisfaction personnelle. Vous obtiendrez le respect à force de vous affirmer.

MARDI 20 NOVEMBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST 25

371775V

L'écoute,
l'accompagnement...

Le Changement

Alice
Diamant

450.378.9297

Maison d'aide et d'hébergement pour les
femmes et enfants victimes de violence conjugale

**VOUS PENSEZ QUE
LA FIBROSE KYSTIQUE NE VOUS CONCERNE PAS ?**
1,2 million de Canadiens - 1 sur 25 - sont porteurs
du gène de la fibrose kystique.



Fondation canadienne
de la fibrose kystique

1-800-378-2233

www.fibrosekystique.ca

Pour vous guider dans vos emplettes de Noël,

NE MANQUEZ PAS LE

GUIDE-CADEAUX 2007

Le samedi 1^{er} décembre dans **La Voix de l'Est**

GUIDE
Cadeaux
Savoureuses recettes du temps des Fêtes
La Voix de l'Est
Conservez ce guide
et participez à notre **CONCOURS**
1 000\$
À GAGNER
chez **IGA Lefebvre**
Édition Noël 2007 - 64 pages
Une multitude d'idées-cadeaux proposées par nos marchands de la région

Conservez votre exemplaire
et courez la chance
de remporter

1 000\$
d'épicerie

chez **IGA Lefebvre**
extra

Comment participer :

À compter du **lundi 3 décembre**, remplissez
les coupons publiés dans *La Voix de l'Est*
jusqu'au **15 décembre**.

Vous devrez répondre à une question dont
la réponse sera dans le Guide Cadeaux.
Le tirage aura lieu chez IGA Extra Lefebvre
le vendredi 21 décembre 2007.

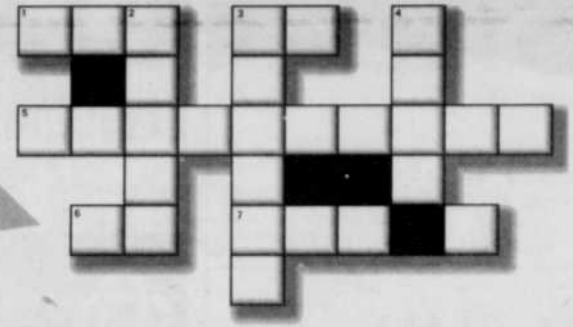
87382V

20

20

20

JEUX



www.hannequart.com

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Bonne.
- Habile - Le grand n'est pas facile à faire.
- Saint-pierre - Composition musicale à sujet religieux.
- Sert de renfort à une perforation - Tente conique.
- Désavoue - Réunit pros et amateurs.
- Au judo, enchaînement de mouvements effectué hors combat - Dans la crèche - Division du temps.
- Futur - Facile.
- Bévue - Dans la gamme.
- Exprime le dépit - Ne manque pas de goût - Emploi.
- Similaire - Lutter pour une cause.
- Humilier - Caboche.
- Patrie de Brassens - Localiser.

VERTICALEMENT

- Lance-roquettes - Divinité suprême de l'Olympe.
- Marotte - Il lui manque un sens.
- Exténué - Doigté.

- Drame lyrique - Plante grimpante - Chef sudiste.
- Petit flacon - Du verbe aller.
- Le coin du feu - Fixer le chargement d'un navire.
- Dieu égyptien - Porter au pouvoir.
- Ensemble de napperons - Enveloppe des fruits.
- Gain d'appoint - Agacé.
- Au-dessus de la bouche - Extraire.
- État hallucinatoire - Renvoie la lumière.
- Astre qui brille - Rendre moins touffu.

■ SOLUTION AU PROCHAIN

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 2224

1	P	I	E	D	S	N	O	I	R	S	A	
2	A	C	Q	U	I	S	I	T	I	O	N	S
3	L	O	U	E	E	S	E	D	U	I	T	
4	A	N	E	G	U	E	E	M	E	U		
5	B	E	R	C	E	U	V	E	E	C		
6	R	R	U	O	S	E	T	H	E			
7	E	R	E	I	N	T	E	N	T	U		
8	R	O	S	S	E	E	D	O	G	M	E	
9	D	A	U	R	A	U	R	E	S			
10	S	E	A	N	T	I	N	F	E	C	T	
11	A	U	S	T	R	A	L	F	E	T	E	
12	C	R	E	E	E	E	P	U	R	E	R	

MC2225

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

MOTS MYSTÈRES

MM2225

- ALENE
AUGE
BALAI
BECHE
BEDANE
BISEAU
BOUVET
CARET
CRIC
DAVIER
DECHAUSOIR
DENTS
DUDGEON
EBARBOIR
ECOPE
EGOINE
ELAGUEUR
ENTAILLE
EQUERRE
ETAMPE
ETAU
FAUX
FENDOIR
FER
FORET
FUT
- GOUGE
HIE
LUNETTE
NAVETTE
NIVEAU
ONGLETTE
PAL
PIC
PLANE
RABOTEUSE
RAPE
RASOIR
RATEAU
REGLE
RIVET
ROUABLE
ROUET
RUGINE
SERPE
TAPETTE
TAS
TETE
TIGE
TILLE
TREPAN
USINER

OUTILS - Un mot de 7 lettres

E	L	G	E	R	R	E	U	Q	E	N	A	L	P	C
E	R	I	I	R	I	O	D	N	E	F	O	R	E	T
G	H	V	A	R	O	U	A	B	L	E	N	A	E	I
I	E	C	O	I	A	D	E	G	U	O	G	B	P	L
T	T	U	E	O	E	T	T	E	N	U	L	O	A	L
M	E	S	C	B	I	S	E	A	U	T	E	T	R	E
T	V	I	N	R	P	E	S	A	U	A	T	E	I	R
A	U	N	O	A	I	T	P	F	U	R	T	U	O	U
P	O	E	E	B	N	C	A	R	E	T	E	S	S	E
E	B	R	G	E	T	A	M	P	E	G	C	E	A	U
T	A	S	D	E	C	H	A	U	S	S	O	I	R	G
T	L	X	U	A	F	N	L	U	L	A	P	I	C	A
E	A	O	D	A	V	I	E	R	G	F	E	R	N	L
T	I	U	A	E	V	I	N	A	V	E	T	T	E	E
E	N	R	U	G	I	N	E	N	T	A	I	L	L	E

Solution du dernier problème:

AMENDER

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

1	7	5	4	9	6	3	8	2
6	2	8	5	3	7	9	1	4
3	4	9	1	8	2	6	7	5
5	3	6	9	2	1	7	4	8
8	9	2	7	5	4	1	3	6
7	1	4	3	6	8	5	2	9
4	6	1	2	7	5	8	9	3
2	8	3	6	1	9	4	5	7
9	5	7	8	4	3	2	6	1

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary 0716

Niveau de difficulté : MOYEN

0717

371801V

PENSÉE

« Le bonheur, c'est de ne jamais détester personne ».

LE SOURIRE MATINAL

Une fille à sa mère : « Je ne tiens pas à briser des cœurs. J'ai décidé de devenir cardiologue et de les réparer ».

BEN



Statistiques

LHJAAAQ

Classement

SECTION SHERWOOD										
Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts		
Kahnawake	26	18	7	0	1	108	102	37		
Granby	24	17	5	1	1	130	98	36		
Champlain	26	16	7	0	3	101	85	35		
Longueuil	24	15	6	1	2	123	103	33		
Lachine	25	13	10	2	0	134	113	28		
Valleyfield	28	13	14	0	1	103	112	27		
Vaudreuil-Dorion	25	7	16	2	0	102	148	16		
SECTION DROLET										
Joliette	23	16	7	0	0	106	69	32		
Saint-Eustache	26	14	9	2	1	130	109	31		
Québec	28	15	12	1	0	120	104	31		
Saint-Jérôme	26	13	9	2	2	117	111	30		
Terrebonne	23	11	11	0	1	91	100	23		
Saint-Félicien	26	6	17	3	0	92	129	15		
Lafleche	24	3	19	1	1	76	150	8		

Dimanche 18 novembre
 Québec 8 Saint-Félicien 5
 Saint-Jérôme 2 Saint-Eustache 6
 Lachine 4 Longueuil 5
 Granby 8 Kahnawake 0
 Vaudreuil-Dorion 3 Champlain 4

Mardi 20 novembre
 Match hors-concours
 Équipe du Québec des moins de 17 ans à Vaudreuil-Dorion, 19h30.

Mercredi 21 novembre
 Lafleche à Saint-Jérôme, 19h30.
 Lachine à Joliette, 19h30.

Match hors-concours
 Équipe du Québec des moins de 17 ans à Longueuil, 20h00.

Jeudi 22 novembre
 Match hors-concours
 Équipe du Québec des moins de 17 ans à Valleyfield, 19h30.
 Joliette à Lafleche, 20h15.

Vendredi 23 novembre
 Saint-Félicien à Saint-Jérôme, 19h30.
 Lafleche à Terrebonne, 19h30.
 Kahnawake à Granby, 19h45.
 Champlain à Lachine, 20h00.
 Vaudreuil-Dorion à Longueuil, 20h00.

Ligue nationale

Classement

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Section Nord-Est

Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Ottawa	18	15	3	0	57	37	30	
Montréal	19	11	5	3	61	50	25	
Toronto	21	8	8	5	66	74	21	
Boston	18	9	7	2	45	46	20	
Buffalo	18	7	10	1	50	54	15	

Section Atlantique

Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
N.Y. Rangers	20	12	7	1	46	38	25	
Philadelphia	19	11	7	1	57	50	23	
N.Y. Islanders	16	10	6	0	43	44	20	
Pittsburgh	20	8	10	2	56	62	18	
New Jersey	20	8	10	2	48	56	18	

Section Sud-Est

Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Caroline	21	12	6	3	71	58	27	
Tampa Bay	19	10	8	1	65	57	21	
Atlanta	19	9	10	0	52	66	18	
Florida	21	8	12	1	51	62	17	
Washington	19	6	12	1	43	55	13	

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale

Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Detroit	20	14	5	1	69	50	29	
Chicago	20	11	8	1	62	61	23	
Nashville	19	10	7	2	55	52	22	
Columbus	20	9	7	4	53	50	22	
St. Louis	17	10	7	0	45	41	20	

Section Nord-Ouest

Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Minnesota	20	11	7	2	55	50	24	
Colorado	19	11	7	1	57	55	23	
Vancouver	19	10	8	1	51	50	21	
Calgary	20	8	9	3	56	63	19	
Edmonton	20	7	12	1	44	64	15	

Section Pacifique

Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
San Jose	21	11	7	3	57	47	25	
Anaheim	21	10	8	3	54	58	23	
Dallas	19	8	7	4	58	55	20	
Los Angeles	19	8	10	1	58	63	17	
Phoenix	18	8	10	0	42	56	16	

Dimanche 18 novembre

Vancouver 4 Calgary 1
 Detroit 5 Columbus 4 (F)
 Minnesota 4 Colorado 1

Lundi 19 novembre
 N.Y. Islanders à N.Y. Rangers
 Florida à Washington
 Tampa Bay à Atlanta
 Ottawa à Montréal
 Nashville à St. Louis
 Los Angeles à Dallas

Mardi 20 novembre
 Boston à Toronto, 19h00.
 Colorado à Calgary, 21h00.
 Vancouver à Edmonton, 21h00.

Mercredi 21 novembre
 Ottawa à Buffalo, 19h00.
 Montréal à N.Y. Islanders, 19h00.
 Atlanta à Washington, 19h00.
 Philadelphia en Caroline, 19h00.
 Florida à Columbus, 19h00.
 New Jersey à Pittsburgh, 19h30.
 N.Y. Rangers à Tampa Bay, 19h30.
 St. Louis à Detroit, 19h30.
 Vancouver au Minnesota, 20h00.
 Anaheim à Dallas, 20h30.
 Los Angeles à Phoenix, 21h30.

Ligue nationale

Classement général

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
a-1.Ottawa	18	30						
a-2.Caroline	21	27						
a-3.N.Y. Rangers	20	25						
4.Montréal	19	25						
5.Philadelphie	19	23						
6.Tampa Bay	19	21						
7.Toronto	21	21						
8.N.Y. Islanders	16	20						
9.Boston	18	20						
10.Atlanta	19	18						
11.Pittsburgh	20	18						
12.New Jersey	20	18						
13.Floride	21	17						
14.Buffalo	18	15						
15.Washington	19	13						

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
a-1.Detroit	20	29						
a-2.San Jose	21	25						
a-3.Minnesota	20	24						
4.Colorado	19	23						
5.Chicago	20	23						
6.Anahiem	21	23						
7.Nashville	19	22						
8.Columbus	20	22						
9.Vancouver	19	21						
10.St. Louis	17	20						
11.Dallas	19	20						
12.Calgary	20	19						
13.Los Angeles	19	17						
14.Phoenix	18	16						
15.Edmonton	20	15						

a - premier de sa section

Ligue nationale

Meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	A	Pts
Lecavalier, TB	13	19	32
Zetterberg, Det	14	16	30
Crosby, Pgh	11	19	30
Kovalchuk, Atl	16	11	27
Malkin, Pgh	7	20	27
Iginla, Cal	11	15	26
Brid'Amour, Car	10	16	26
Sundin, Tor	10	16	26
Saint-Louis, TB	7	19	26
Ailfredsson, Ott	15	10	25
Stilman, Car	11	14	25
Thornton, SJ	8	16	24
Nash, Cib	9	15	23
Richards, Phi	11	12	23
Williams, Car	8	15	23
Prospal, TB	12	10	22
Stastny, Col	9	13	22
Kane, Chi	7	15	22
Ovechkin, Wash	13	8	21
Staal, Car	12	9	21

Ligue nationale

Rendement du Canadien

Partie d'hier non comprise

MARQUEURS

Joueur	B	A	Pts	Pén.
Kovalev	10	7	17	18
Markov	6	11	17	14
Koivu	5	12	17	22
Plekanec	5	11	16	8
Higgins	6	5	11	6
Ryder	3	7	10	6
Hamrik	2	8	10	8
Streit	2	8	10	10
Kostitsyn	3	4	7	7
Smolinski	2	5	7	8
Komisarck	3	3	6	27
Dandenault	3	2	5	12
Latendresse	2	2	5	8
Chupchura	2	3	5	2
Kostopoulos	2	3	5	43
Nesbitt	1	3	4	20
Bégin	1	1	2	19
Grabovski	1	1	2	2
Gorges	0	1	1	4
Bouillon	0	0	0	18
Huet	0	0	0	0
Price	0	0	0	0

GARDIENS

Joueur	G	P	DP	DF	Min.	Ba	JB	Moy.
Huet	6	4	1	1	726	27	1	2,23
Price	5	1	0	1	429	19	0	2,66

Ligue nationale

Classement

Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Saguéway	17	12	4	0	1	67	64	25
Shawinigan	15	10	5	0	68	50	20	
Charlevoix	18	8	6	0	47	74	20	
Rivière-du-Loup	15	9	6	0	78	70	18	
Pont-Rouge	14	8	5	1	77	61	17	
Lac-Mégantic	16	7	9	0	68	77	14	
St-Marie	15	5	7	2	51	64	13	
Montmagny	16	6	9	0	56	65	13	
Cowansville	14	5	9	0	55	72	10	

Dimanche 18 novembre

Shawinigan à Cowansville, 20h30
 Pont-Rouge à Saguenay, 20h30
 Montmagny à Rivière-du-Loup, 21h
 Lac-Mégantic à St-Marie, 21h

Samedi 24 novembre
 Cowansville à Saguenay, 19h30
 Montmagny à Lac-Mégantic, 20h
 Charlevoix à Shawinigan, 20h

LHJM

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION TELUS

Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Rouyn-Noranda	28	18	7	2	109	95	39	
Gatineau	30	17	9	2	112	90	38	
Baie-Comeau	25	17	6	0	85	66	36	
Québec	26	14	11	0	94	76	29	
Victoriaville	27	14	13	0	90	106	28	
Val-d'Or	28	12	13	1	75	96	27	
Chicoutimi	26	12	13	1	75	82	25	
Shawinigan	25	11	12	0	78	84	24	
Rimouski	28	10	17	0	80	94	21	
Drummondville	28	6	20	1	66	105	14	

SECTION EST

Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Halifax	26	19	3	0	121	85	42	



2007-2008

STATISTIQUES

LA PRESSE CANADIENNE



Table of NHL statistics for the 2007-2008 season, organized by team and player. Columns include player name, team, and various performance metrics.

Advertisement for Nicolas Forand, a real estate agent with REMAX. The ad features a photo of Forand and text in French: 'Je ferai ÉQUIPE avec vous!'.

Continuation of NHL statistics table, listing players from various teams and their performance data.

EN BREF
Vincent Lecavalier encore choisi première étoile de la semaine dans la LNH
New York (La Presse canadienne) — Jamais deux sans trois? Vincent Lecavalier a été proclamé première

étoile de la semaine dans la LNH pour la deuxième fois d'affilée, hier. Lattaquant du Lightning de Tampa Bay a devancé au scrutin le gardien des Sharks de San Jose Evgeni Nabokov, nommé deuxième étoile, et lattaquant des Predators de Nashville Martin Erat, la troisième étoile. Lecavalier a été le meilleur marqueur de la ligue au cours de la dernière semaine avec une récolte de huit points (4-4) en seulement deux matchs. Il a égalé un sommet personnel quand il a amassé cinq points (3-2) dans une victoire de 6-1 contre les Hurricanes de la

GARDIENS

Gardiens	Min.	BC	JB	Moy.	V	D	P	A	À%
Lundqvist	1149	34	4	1.78	11	7	1	501	.932
Valiquette	64	2	0	1.88	1	0	0	34	.941
RANGERS-NY (1)	1222	37	4	1.82	12	7	1	536	.931
Elliott	60	1	0	1.00	1	0	0	29	.966
Gerber	847	26	1	1.84	12	2	0	423	.939
Emery	180	9	0	3.00	2	1	0	86	.895
OTTAWA (1)	1088	37	1	2.04	15	3	0	539	.931
Nabokov	1249	42	3	2.02	11	7	3	492	.915
Patzold	24	1	0	2.50	0	0	0	11	.909
SAN JOSE (1)	1280	44	3	2.06	11	7	3	504	.913
Leclaire	780	23	5	1.77	8	4	1	354	.945
Norrena	431	19	0	2.65	1	3	3	206	.908
COLUMBUS (4)	1220	46	5	2.26	9	7	4	564	.918
Backstrom	752	28	2	2.23	8	3	1	329	.915
Harding	456	19	1	2.50	3	4	1	240	.921
MINNESOTA (1)	1210	48	3	2.38	11	7	2	570	.916
Toivonen	212	8	0	2.26	2	2	0	97	.918
Legace	806	31	0	2.31	8	5	0	364	.915
ST. LOUIS (2)	1025	41	0	2.40	10	7	0	463	.911
Osgood	632	19	0	1.80	9	1	0	258	.926
Hasek	581	28	0	2.89	5	4	1	199	.859
DETROIT (2)	1220	49	0	2.41	14	5	1	559	.893
Thomas	848	29	0	2.05	7	5	2	491	.941
Fernandez	244	16	1	3.93	2	2	0	95	.832
BOSTON (0)	1097	45	1	2.46	9	7	2	586	.923
Huet	726	27	1	2.23	6	4	2	362	.925
Pricc	429	19	0	2.66	5	1	1	222	.914
MONTREAL (2)	1160	48	1	2.48	11	5	3	586	.918
Luongo	1044	42	1	2.41	9	8	1	491	.914
Sanford	99	5	0	3.03	1	0	0	53	.906
VANCOUVER (2)	1151	49	1	2.55	10	8	1	546	.910
Biron	966	39	2	2.42	10	6	1	546	.929
Nyhtymäki	176	8	0	2.73	1	1	0	77	.896
PHILADELPHIE (2)	1146	49	2	2.57	11	7	1	625	.922
Giguere	720	29	0	2.42	7	4	2	316	.908
I.Bryzgalov	447	19	0	2.55	2	3	1	208	.909
Hiller	119	6	0	3.03	1	1	0	52	.885
ANAHEIM (2)	1294	56	0	2.60	10	8	3	578	.903
Ward	924	38	1	2.47	10	4	2	457	.917
Grahame	338	17	0	3.02	2	2	1	160	.894
CAROLINE (2)	1267	57	1	2.70	12	6	3	619	.908
Weekes	201	7	0	2.09	2	0	1	100	.930
Brodeur	1001	45	0	2.70	6	10	1	426	.894
NEW JERSEY (3)	1210	55	0	2.73	8	10	2	529	.896
Dipietro	841	33	2	2.35	9	5	0	367	.910
Dubielewicz	118	10	0	5.08	1	1	0	61	.836
ISLANDERS-NY (1)	965	44	2	2.74	10	6	0	429	.897
Ellis	310	7	2	1.35	4	0	0	145	.952
Mason	837	44	1	3.15	6	7	2	427	.897
NASHVILLE (2)	1155	53	3	2.75	10	7	2	574	.906
Stephan	61	2	0	1.97	0	0	1	40	.950
Turco	805	37	1	2.76	5	4	3	379	.902
Smith	287	14	0	2.93	3	3	0	122	.885
DALLAS (1)	1157	54	1	2.80	8	7	4	542	.900
Weiman	16	0	0	0.00	0	0	0	10	1.000
Theodore	434	20	0	2.76	4	3	1	202	.901
Budaj	698	34	0	2.92	7	4	0	319	.893
COLORADO (1)	1152	55	0	2.86	11	7	1	532	.897
Kolzig	754	33	1	2.63	5	8	0	371	.911
Johnson	376	20	0	3.19	1	4	1	185	.892
WASHINGTON (2)	1142	55	1	2.89	6	12	1	558	.901
Anderson	179	8	0	2.68	0	2	1	83	.904
Vokoun	1080	53	1	2.94	8	10	0	576	.908
FLORIDE (1)	1265	62	1	2.94	8	12	1	660	.906
Miller	965	43	1	2.67	6	9	1	454	.905
Thibault	123	8	0	3.90	1	1	0	49	.837
BUFFALO (3)	1097	54	1	2.95	7	10	1	506	.893
Holmqvist	976	44	0	2.70	10	5	1	442	.900
Denis	161	11	0	4.10	0	3	0	76	.855
TAMPA BAY (2)	1144	57	0	2.99	10	8	1	520	.890
Sabourin	441	16	1	2.18	3	3	1	182	.912
Floury	761	44	1	3.47	5	7	1	410	.893
PITTSBURGH (1)	1212	61	2	3.02	8	10	2	593	.897
Lalime	395	17	0	2.58	4	2	0	156	.891
Khabibulin	799	42	0	3.15	7	6	1	389	.892
CHICAGO (2)	1206	61	0	3.03	11	8	1	547	.888
Keetley	9	0	0	0.00	0	0	0	2	1.000
McElhinney	24	1	0	2.50	0	0	0	2	.500
Kiprusoff	1177	60	0	3.06	8	9	3	522	.885
CALGARY (1)	1214	62	0	3.06	8	9	3	527	.882
Garon	431	18	1	2.51	4	3	0	203	.911
Rolston	785	42	0	3.21	3	9	1	382	.890
EDMONTON (3)	1225	63	1	3.09	7	12	1	588	.893
I.Bryzgalov	60	0	1	0.00	1	0	0	28	1.000
Tellqvist	450	21	1	2.80	4	3	0	216	.903
Aebischer	60	3	0	3.00	0	1	0	33	.909
Auld	509	30	1	3.54	3	6	0	249	.880
PHOENIX (2)	1084	56	3	3.10	8	10	0	528	.894
LaBarbera	658	27	1	2.46	4	5	1	328	.918
Aubin	247	15	0	3.64	3	2	0	131	.885
Bernier	238	16	0	4.03	1	3	0	118	.864
LOS ANGELES (4)	1153	62	1	3.23	8	10	1	581	.893
Toskala	770	42	1	3.27	6	6	2	401	.895
Raycroft	506	28	1	3.32	2	3	2	248	.887
TORONTO (2)	1282	72	2	3.37	8	8	5	651	.889
Pavlicic	287	13	0	2.72	3	2	0	156	.917
Headberg	629	34	1	3.24	6	4	0	330	.897
Lestinen	227	17	0	4.49	0	4	0	140	.879
ATLANTA (2)	1152	66	1	3.44	9	10	0	628	.899

Abréviations:
 MJ - matchs joués; B - buts; P - passes; Pts - Points;
 +/- - plus et moins; PM - pénalités en minutes
 Min - minutes jouées; BC - buts contre; JB - jeux blancs
 Moy - moyenne; V - victoires; D - défaites;
 P - prolongation; A - arrêts; A% - pourcentages d'arrêts

«On a rebondi de la bonne façon»

Bosch a aimé voir ses Inouk revenir en force après le revers à Terrebonne



groy@lavoixdelest.qc.ca
GAÉTAN ROY

Granby — «Je ne me gêne pas pour le dire quand mon équipe joue mal mais quand on joue bien, il faut en parler aussi. Dimanche soir à Kahnawake, on a joué un très bon match. On avait la recette presque parfaite et on faisait toutes les petites choses qu'on devrait faire à tous les matches.»

L'entraîneur des Inouk, Patrice Bosch, se montrait particulièrement satisfait, hier, au lendemain de la performance de son équipe, qui a blanchi les Condors de Kahnawake 8-0, en territoire ennemi en plus. Le gain mettait un terme à une série de trois échecs sur la route.

Cette 17^e victoire a permis aux Granbyens de s'approcher à un point (37-36) du premier rang au classement général de la LHJAAAQ, juste-ment déteu par les Condors, qui ont cependant disputé deux parties de plus. Et comme le hasard fait bien les choses, ces mêmes Condors seront les visiteurs à l'aréna Léonard-Grondin, vendredi, avec le premier rang du circuit Morency à la clef.

Vendredi soir, Bosch avait laissé entendre son mécontentement après le revers de 7-5 à Terrebonne, critiquant surtout l'attitude de ses hommes.

«Je pense qu'on a rebondi de la bonne façon, poursuit l'entraîneur. Je n'ai pas aimé notre attitude devant l'adversité et le fait de se laisser déranger par plein de choses, vendredi. On en a parlé dimanche et on a joué notre partie avec peu de lacunes. Mais je suis également conscient que vendredi prochain, ça peut être un tout autre match. Les Condors demeurent une bonne équipe avec peu de failles. Dimanche, rien ne fonctionnait pour eux.»

Jeu blanc de Quessy
 Le pilote granbyen avait dit, vendredi, que le gardien Alexandre Quessy



PHOTO DANIELLE FRANCIS, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST
 L'entraîneur des Inouk, Patrice Bosch

aimerait sans doute revoir quelques lancers sur lesquels il avait donné des buts. Dimanche, le portier a réussi le premier blanchissage des Inouk depuis celui de Marc-André Sauvé, l'an passé; c'est seulement le troisième jeu blanc en trois ans par les Inouk. La moyenne de Quessy est maintenant de 3,81.

«Je suis content pour Quessy, dit Bosch. Il a réalisé les gros arrêts, surtout en première période. Il était en contrôle. Nous avons minimisé les lancers (27) et surtout les bonnes chances de marquer.»

Bosch a noté que le défenseur Christophe Jutras a bien répondu à l'appel après le match de vendredi, où il avait terminé la soirée avec une fiche de -4. «À Kahnawake, il a été impeccable. J'ai aimé le voir rebondir de cette manière mais, pour lui et les autres, on a une autre partie vendredi.»

L'entraîneur a salué la participation des trois trions offensifs. Celui de Pierre-Luc Lacombe a fourni quatre buts et les deux autres ont touché la cible deux fois.

Les Inouk ont maintenant leur trio GPS: Jean-Christophe Gauthier, qui a réussi son premier but, Francis Piché, qui a marqué son cinquième filet en deux rencontres, et Jeff Secours, qui a fourni deux passes.

«Ce sont trois joueurs rapides qui sont conscients de leur défensive en plus de nous donner un troisième trio dangereux en attaque», termine Patrice Bosch. Le défenseur Pier-Luc Fortin n'a

pas joué, dimanche, toujours ennuyé par une blessure. On en saura plus cette semaine. Le gardien Alexandre Fontaine n'était pas en uniforme lui non plus mais il devrait recommencer à patiner aujourd'hui.

Éric Fournier donne le ton aux Canonnières

Saint-Césaire (FB) — Éric Fournier a réussi quatre buts, en plus de fournir une passe, pour mener les Canonnières de Saint-Césaire à un gain de 7-4 aux dépens du Wild de Saint-Basile.

Les Canonnières ont ainsi créé une triple égalité au deuxième rang dans la section Ouest de la Ligue de hockey senior du Richelieu. Saint-Césaire a un total de 11 points, tout comme le Desjardins de Farnham et les Broncos de Brossard.

Jean-Philippe Roy (1-2), Philippe Denicourt (1-1) et Dave Williams (1-0) ont également touché la cible. Yannick Dostie a fourni deux passes.

Les Canonnières ont par ailleurs baissé pavillon 3-2 aux mains du Heat de Napierville dans leur autre duel de la fin de semaine.

Steve Hamel a enfilé les deux buts des perdants.

Les Canonnières disputeront leur prochaine joute samedi prochain en accueillant les Royaux de Sorel, à 19h30, à l'aréna Guy-Nadeau.

Le Desjardins de Farnham a pour sa part vaincu les Bulls de Bedford 4-3.

Guillaume Surprenant et Jonathan Laramée ont obtenu un but et une passe chacun, alors qu'Erik Barabé a récolté trois aides. Carlo Boucher et Dany Beaulne ont égale-

ment fait bouger les cordages dans le camp des vainqueurs.

Luc Bouchard (2-0) et Nicolas Campbell (1-1) ont répliqué pour les Bulls. David Gasser s'est fait le complice de deux filets.

Le Desjardins et les Bulls en viendront de nouveau aux prises samedi, à 20h, à l'aréna Madeleine-Auclair de Farnham.

Les Maroons de Waterloo, meneurs de la division Ouest avec 13 points, étaient inactifs en fin de semaine dernière. Ils renoueront avec l'action samedi en recevant les Hawks de Sorel, à 19h30, à l'aréna Jacques-Chagnon.

Préparons la santé de l'avenir!

Donner grâce à votre assurance-vie, c'est possible.

Les PENSIONS LANIFIÉES

205, boulevard Leclerc Ouest
 Granby (Québec) J2G 1T7
 Téléphone : 450.375.8030
 Télécopieur : 450.375.8006
 fondationchg@rrss16.gouv.qc.ca
 www.chgranby.qc.ca

Fondation du Centre hospitalier de Granby

Merci de me faire **CONFIANCE!**

Renaud Béliveau
450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Pour un toit, c'est moi!
Isabelle Chabot...
 Passionnée de son métier

« Pour moi, être agent immobilier, c'est la plus belle profession du monde. C'est très gratifiant de pouvoir échanger mes connaissances et mon expérience avec mes clients et de participer au succès de leur transaction! »

450 522-6041
 www.isabellechabot.ca

Century 21
 Cyber.com
 Courtier immobilier Agri

BADMINTON COLLÉGIAL

Un Inouk en tête du classement masculin

GAÉTAN ROY

groy@lavoixdelest.qc.ca

Granby — En subissant la défaite en finale du tournoi de badminton collégial, dimanche à Victoriaville, Éric Verrier, des Inouk du cégep de Granby, a pris le premier rang au classement des joueurs en simple masculin.

Éric Verrier totalise 44 points, quatre de plus que ses poursuivants.

Verrier s'est incliné, 21-17 et 21-16, devant Charles Bradette, de Saint-Hyacinthe, dans le match décisif. Mais le Granbyen avait terminé en troisième place lors du premier tournoi de la saison, ce qui lui donne 44 points au classement cumulé, quatre de plus que Bradette et Kevin Brouillard, de Drummondville.

«Le match a été très serré et très suivi par les autres joueurs, com-

ment l'entraîneur des Inouk, Mathieu Larivière. Éric était légèrement plus fatigué que son adversaire parce qu'il a eu des parties plus chaudement disputées avant de se rendre en finale. En plus, la journée a été longue parce que seulement six terrains étaient disponibles pour les quelque 120 joueurs.»

Toujours en simple masculin, Mathieu Ménard a fini au premier rang de son groupe préliminaire avant de s'incliner devant Brouillard, 21-17 et 21-15, en quart de finale. Ménard est présentement en sixième place au classement, à égalité avec deux autres joueurs, avec 34 points.

Frédéric Michel, également des Inouk, est sorti de son groupe préliminaire mais a perdu en huitième de finale. Michel est au 10^e rang du classement, égal avec un autre joueur à 30 points.

En division II, David Lalanne s'est incliné en demi-finale contre Martin Desharnais, de Victoriaville, 21-14 et 21-15. Pour se rendre à ce match, il avait éliminé un autre Inouk, Thomas Hupin, en quart de finale.

Deux autres finales

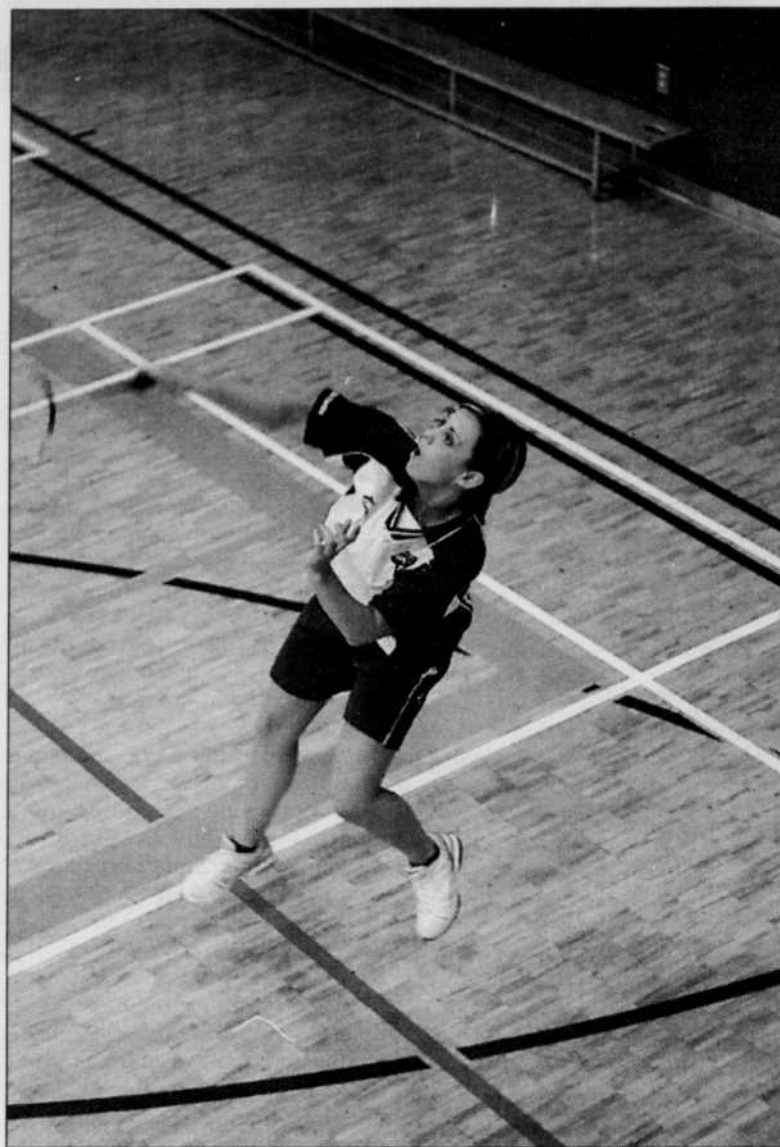
Parmi les 16 joueurs des Inouk présents au tournoi, d'autres se sont rendus en finale et ont accumulé des points importants en vue du classement de fin de saison.

Ainsi, Tania Senneville, des Inouk, qui avait fini au septième rang lors du tournoi précédent, a perdu en finale contre Nancy Gosselin, de Victoriaville, 21-12 et 21-9. Au classement, Senneville occupe la deuxième position avec 40 points, seulement deux de moins que Gosselin.

Puis, en double masculin, Francis Barbe et Antoine Boudreau, des Inouk, ont également atteint la finale avant de s'incliner devant les Sherbrookoïses Arnaud Leboeuf et Bruno Renaud, 21-19 et 21-16.

«C'est la finale qui était attendue entre ces deux duos, dit Larivière. Barbe et Boudreau auraient pu gagner mais ils manquaient un peu d'expérience; ils jouent ensemble depuis moins longtemps que leurs adversaires. Je suis satisfait de leur tournoi parce qu'ils ont atteint leur objectif.»

Les Inouk du badminton disputeront leur prochain tournoi le 20 janvier à Drummondville.



Tania Senneville, des Inouk, a perdu en finale à Victoriaville. Au classement, elle occupe la deuxième position avec 40 points, seulement deux de moins que la meneuse.

Les médaillés olympiques auront droit à des primes

Kanata, Ontario (La Presse canadienne) — Les médaillés olympiques canadiens verront enfin leurs efforts acharnés et des années de sacrifices être récompensés à compter des Jeux de 2008.

Le Comité olympique canadien (COC) a en effet annoncé, hier, la création d'un nouveau fonds qui récompensera l'excellence. Dès les Jeux de Pékin, les médaillés olympiques canadiens toucheront des bonis respectifs de 20 000 \$, 15 000 \$ et 10 000 \$ pour une médaille d'or, d'argent ou de bronze.

L'attribution de primes aux médaillés olympiques constitue une première dans l'histoire de l'olympisme canadien mais la pratique est devenue monnaie courante depuis

plusieurs années dans d'autres pays. Les athlètes, dont plusieurs étaient réunis en fin de semaine dans un hôtel de la région d'Ottawa, dans le cadre de la deuxième édition de la série de l'excellence olympique, ont accueilli la nouvelle avec enthousiasme.

«C'est une belle initiative, a réagi le plongeur Alexandre Despatie, lui-même un médaillé olympique. Cette pratique est courante depuis longtemps en Europe, en Australie et dans d'autres pays. Il était temps qu'on les rattrape.»

C'est le conseil des athlètes — composé de 12 olympiens — qui a élaboré ce programme et l'a soumis à l'exécutif du COC.

Les Jeux olympiques de Pékin auront lieu du 8 au 24 août prochain.

Gala de l'association régionale: deux honneurs pour les Cosmos

Granby (FB) — Les Cosmos de Granby ont récolté deux honneurs, dont celui d'événement de l'année, lors du sixième gala de l'Association régionale de soccer Richelieu présenté au cégep de Sorel-Tracy.

Le titre d'événement de l'année a été décerné aux Cosmos, en raison des activités entourant le 30^e anniversaire du soccer granbyen.

Le pilote Robert Kmec, des Cosmos U-15FAA de Granby, a été choisi entraîneur de l'année pour une deuxième fois d'affilée. Son équipe a remporté le championnat du calendrier régulier pour une deuxième campagne de suite.

Le Granbyen Marc-André Vachon a par ailleurs été le lauréat dans la catégorie arbitre de l'année.

Le club de soccer juvénile du Richelieu (CSJR), dont le territoire

comprend les villes de Farnham et Marieville, a pour sa part été le récipiendaire dans la division du club révélation de l'année. L'Attack de CSJR-14FA a de son côté obtenu le titre d'équipe régionale féminine de l'année.

Les Aigles d'or de Saint-Alphonse U-16MA ont par ailleurs obtenu le trophée remis à l'équipe locale masculine de l'année.

Les Dragons seniors de la zone CSVR ont obtenu le titre d'équipe régionale masculine de l'année, après avoir accédé à la première division de la Ligue de soccer élite du Québec. Le pilote des Dragons, Michel Perier, a été le gagnant dans la catégorie de l'entraîneur de l'année dans la division excellence.

Quelques bénévoles de club ont d'autre part vu leur contribution

être soulignée. Il s'agit notamment d'Yvan Ménard (Cosmos de Granby), Christiane Piette (Association soccer mineur d'Acton Vale) et Serge D'Auteuil (club de soccer juvénile du Richelieu).

Autres récipiendaires

La liste des récipiendaires comprend aussi Andréanne Gagné et Julien Latendresse-Lévesque (athlètes par excellence), de même que Claudia Dubé Trempe et Alexandre De Santis (athlète espoirs) et Stéphane Lepage, lauréat chez les officiels de la catégorie excellence.

Henri-Paul Ostiguy a par ailleurs été intronisé au temple des pionniers de l'Association régionale de soccer Richelieu-Yamaska, tandis que Paul-Claude Bérubé a été nommé personnalité de l'année.

Une équipe fiable et dynamique

Chantal Lavigne
Agent immobilier affilié
450 522-6700

Brigitte Brasseur
Agent immobilier affilié
450 531-4998

ROYAL LEPAGE
AVANTAGE
Bur.: 450 378-8085

Nicolas Coupal-Noël

MEMBRE DE L'OPQ

PSYCHOLOGUE

- Toxicomanie (alcool, drogue)
- Dépression, deuil
- Stress, anxiété
- Épuisement professionnel
- Difficultés relationnelles

450-361-0707

41, rue Court, bureau 4, Granby • ncoupalnoel@bellnet.ca

Pour en savoir davantage sur la fibrose kystique, mettez une paille dans votre bouche et essayez de respirer.

Maintenant que vous en savez plus sur la fibrose kystique, pourriez-vous nous aider ?

ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DE LA FIBROSE KYSTIQUE

1-800-363-7711
www.aqfk.qc.ca



Patrice Bosch fier de la victoire des siens à Kahnawake

>29

20

Les Sénateurs gâchent la fête

Si la soirée a été émouvante pour Larry Robinson, elle a été décevante pour le CH

FRANÇOIS LEMENU
La Presse canadienne

Montréal — Les Sénateurs ont le don de ramener le Canadien à la réalité. Les représentants de la capitale fédérale ont battu le Tricolore pour la troisième fois de la saison, l'emportant 4-2, hier soir, au Centre Bell, lors de la soirée «Larry Robinson». Les Sénateurs ont maintenant infligé au Canadien la moitié des six défaites que l'équipe a encaissées en temps réglementaire.

«Les Sénateurs ont démontré pourquoi ils sont les meilleurs de la ligue, a déclaré Guy Carboneau. Ils vous font payer vos erreurs. Ils ont aussi des joueurs qui réalisent des jeux que d'autres sont incapables de réussir. Il ne leur faut pas beaucoup d'occasions pour marquer», a ajouté l'entraîneur.

Guillaume Latendresse et Christopher Higgins ont déjoué Martin Gerber, bombardé de 38 lancers.

La réplique des Sénateurs est venue de Patrick Eaves, Chris Neil, Dany Heatley et Chris Kelly. Heatley a ajouté deux aides tandis que Jason Spezza a récolté trois passes.

«Pour les battre, il faut disputer un match parfait, a poursuivi Carbo-



Chris Neil a donné une avance de 2-0 à Ottawa en milieu de première période.

PHOTO PRESSE CANADIENNE

Mais c'est possible. On l'a prouvé à Ottawa en jouant de façon parfaite pendant 55 minutes.

«Il faudra quand même trouver une façon de limiter les dommages causés par Alfredsson, Heatley et Spezza. C'est possible avec un peu plus de concentration.»

Cristobal Huet n'a pas été mauvais

dans ce match entre rivaux de la division nord-est. Le gardien de Grenoble subissait toutefois un troisième revers d'affilée. En fait, Huet n'a pas signé de victoire depuis le 5 novembre. Pendant ce temps, le jeune Carey Price enregistrait trois gains contre aucun revers. «J'aurais aimé donner à l'équipe une meilleure chance de gagner, a dit Huet.

D'un autre côté, Gerber a bien joué.»

Le Canadien doit encore disputer trois matchs cette semaine. Il affrontera les Islanders de New York demain à Uniondale, les Sabres vendredi à Buffalo puis à nouveau les Sabres samedi au Centre Bell.

Que de chances ratées

Les occasions de marquer ont été nombreuses en première période comme l'indique le nombre des lancers (16 contre 15 en faveur du Canadien). Les visiteurs ont cependant inscrit les deux buts de l'engagement.

Eaves a profité d'une pénalité à Andreï Markov pour marquer à 3:47 à la suite d'une belle remise de Daniel Alfredsson. Il s'agissait du 77^e point d'Alfredsson en 60 matchs contre le Tricolore. Neil a doublé l'avance des Sénateurs à 8:57 après du beau travail de Spezza et Heatley.

De son côté, le Canadien s'est heurté à Gerber qui était à la recherche d'une 13^e victoire, un sommet dans la Ligue nationale. Le Tricolore a aussi raté la cible 11 fois.

L'attaque massive du Canadien est la plus redoutable de la ligue (30,0 % d'efficacité). On en a eu une autre preuve en deuxième quand Latendresse a trouvé le fond du filet

à 10:18 durant une pénalité à Heatley. Latendresse a remporté une épreuve de force contre Christoph Schubert devant le filet pour inscrire son quatrième but de la saison.

«Ce but est encourageant, a noté Latendresse. J'aurais quand même préféré le réussir dans une cause gagnante.»

Heatley a racheté sa deuxième pénalité de la période moins de cinq minutes plus tard. Il a complété une belle passe de Neil qui avait pris de vitesse toute la défense du Canadien.

Kelly a mis fin aux espoirs du Canadien tôt en troisième.

EN BREF

Cyclo-cross: Lyne Bessette deuxième dans deux courses

Granby (FB) — Lyne Bessette a obtenu une deuxième place dans deux épreuves de cyclo-cross, lors d'étapes de la Coupe Mercer tenues à Trenton, au New Jersey.

La cycliste originaire de Lac-Brome a conclu la première course à 34 s de la gagnante, l'Américaine Georgia Gould. La Canadienne Alison Sydor, médaillée aux Jeux olympiques en vélo de montagne, a pris le quatrième rang de justesse.

Lyne Bessette a rétréci l'écart à 24 s dimanche, mais sans pouvoir cependant vaincre Gould. Sydor a enlevé la troisième place à 29 s de la coureuse américaine.

Du côté masculin, le Québécois Mathieu Toulouse a pris le 16^e rang samedi et la 11^e place le lendemain.

Tim Johnson, le mari de Lyne Bessette, a par ailleurs fini au troisième échelon lors de la première course et en deuxième position dimanche.



PHOTO PRESSE CANADIENNE

L'ex-défenseur et les membres de sa famille, très émus alors qu'on hissait la bannière numéro 19 dans les hauteurs du Centre Bell.

Les partisans n'ont pas oublié *Big Bird*

FRANÇOIS LEMENU
La Presse canadienne

Montréal — «Larry, Larry, Larry», ont scandé les spectateurs, obligeant Richard Garneau, l'un des maîtres de cérémonie, à interrompre sa présentation. Les partisans du Canadien n'avaient pas oublié Larry Robinson, dont le numéro 19 a été accroché dans les hauteurs du Centre Bell sous les regards émus des membres de sa famille.

Dans son discours donné en bonne partie dans la langue de Molière, l'ancien défenseur du Tricolore a remercié tous ceux qui l'ont aidé durant sa carrière, sa famille bien sûr, mais aussi les membres de l'organisation du bleu-blanc-rouge.

Larry Robinson a été présenté par Lou Lamoriello, le directeur général des Devils du New Jersey. Ami de Robinson depuis près de 15 ans, Lamoriello a salué le public en français avant d'enchaîner en anglais, ce qui a eu pour effet de limiter la réaction de la foule. Pour cette raison, la fête n'a pas «levé» autant que pour d'autres «immortels» du Canadien.

Membre du Panthéon du hockey, gagnant de six coupes Stanley, deux trophées Norris et un Conn-Smythe, Larry Robinson, dit «Big Bird», est le 13^e joueur du Canadien à avoir son numéro retiré.

Les Sénateurs présents

Les joueurs des Sénateurs ont assisté aux cérémonies, ce qu'ils n'avaient pas fait l'an dernier à l'occasion du retrait du numéro 29 de Ken Dryden. Cette année, la formule a été changée, les cérémonies ayant commencé une heure avant le début du match prévu à 19h38.

«J'en ai parlé à Daniel Alfredsson et il tenait à ce que les joueurs soient présents», a indiqué l'entraîneur des Sénateurs, John Paddock.

Alfredsson n'a jamais joué contre Robinson mais il sait ce qu'il représente pour le Canadien et le hockey en général.

«Il a été un des grands défenseurs de son époque, a rappelé Alfredsson. Il a aussi obtenu du succès une fois sa carrière terminée», a rappelé le capitaine des Sénateurs.

Résultats

HOCKEY	
Ligue nationale	
Ottawa 4	Montréal 2
NY Islanders 2	NY Rangers 1
Floride 4	Washington 3
Tampa Bay 3	Atlanta 4 (P)
Nashville 1	St. Louis 2
Los Angeles 0	Dallas 3

FOOTBALL	
Ligue nationale	
Tennessee 20	Denver 27 (au 4 ^e)

BASKETBALL	
Association nationale	
Portland 92	Charlotte 101
Orlando 95	Nouv.-Orléans 88
Seattle 108	Memphis 125
New Jersey 67	Utah 88 (au 4 ^e)

20

LIQUIDATION D'OCCASSION CLÉ EN MAIN

Aucune surprise



D'ici le 31 décembre, Formule Ford vous rembourse l'équivalence de 1% de TPS

Ford Thunderbird 2002



P1605
53 031 km, 2 toits, noir, aut.,
5 vit., t. équ., radio AM/FM
27 995 \$ ou 153 \$/sem.**

Ford Focus SE Familiale 2003



B143A
66 982 km, bleu, man., 5 vit.,
radio AM/FM, clim.
9 895 \$ ou 54 \$/sem.**

Ford Mustang GT 2005



P1588
34 050 km, décapotable, argent, man.,
5 vit., t. équ., radio AM/FM, clim.
28 995 \$ ou 135 \$/sem.*

Ford Freestyle SEL 2006



M831Z
78 125 km, blanc, aut., CVT, t.
équ., radio AM/FM, clim.
19 795 \$ ou 95 \$/sem.*

Honda Civic LX 2006



M8296A
56 256 km, bleu., aut., 5 vit.,
radio AM/FM, clim.
17 495 \$ ou 83 \$/sem.*

Pontiac Sunfire 2004



B781A
42 586 km, beige, aut., 4 vit.,
radio AM/FM
8 395 \$ ou 42 \$/sem.*

Ford Focus 2004



9064A
70 026 km, rouge, aut., 4 vit., «Over-
drive», t. équ., radio AM/FM, clim.
10 995 \$ ou 52 \$/sem.*

Ford Econoline E-250 EXT. 2006



P8436
30 km. Blanc, aut., 4 vit., radio
AM/FM, clim.
27 995 \$ ou 131 \$/sem.*

Ford Fusion 14 SE 2006



B47Z
15 298 km, blanc, aut., 5 vit.,
radio AM/FM, clim.
16 295 \$ ou 77 \$/sem.*

Lincoln LS 2006



P189Z
5 200 km, argent, aut. avec mode manuel,
5 vit., «Overdrive», t. équ., radio AM/FM
33 995 \$ ou 157 \$/sem.*

Ford Focus Familiale SE 2002



B806B
62 000 km, charcol, aut., 4 vit.,
t. équ., radio AM/FM, clim.
9 295 \$ ou 51 \$/sem.**

Ford F-450 Crew 4x4 2005



P1545
41 072 km, gris pierre, aut., 5 vit.,
t. équ., radio AM/FM, clim.
39 995 \$ ou 189 \$/sem.*

Ford Focus ZTW SES 2006



P1676
24 734 km, rouge, aut., 4 vit., t.
équ., radio AM/FM, clim.
15 995 \$ ou 76 \$/sem.*

Ford Fusion 14 SE 2006



B27A
27 000 km, rouge feu, aut., 5 vit.,
radio AM/FM, clim.
15 495 \$ ou 73 \$/sem.*

Mazda Sport GT 2004



P1801
24 204 km, rouge, man., 5 vit.,
radio AM/FM, clim.
16 995 \$ ou 80 \$/sem.*

Ford Escape XLS 4x2 2002



B782A
96 428 km, gris, aut., 5 vit.,
radio AM/FM, clim.
11 995 \$ ou 65 \$/sem.**

Ford Mustang décapotable 2005



P1610
59 825 km, vert, aut., 4 vit., t.
équ., radio AM/FM, clim.
21 995 \$ ou 101 \$/sem.*

Ford Freestar Sport 2006



A4M
63 348 km, «charcol», aut., 4
vit., t. équ., radio AM/FM, clim.
19 995 \$ ou 93 \$/sem.*

Ford Focus ZKW SES 2007



P1676
28 559 km, bleu, aut., 4 vit., t.
équ., radio AM/FM, clim.
16 995 \$ ou 81 \$/sem.*

Pontiac Solstice GXP 2007



B781
9 735 km, rouge, man., 5 vit.,
t. équ., radio AM/FM, clim.
28 995 \$ ou 135 \$/sem.*

RANGER 2008 - NEUF

À partir de 297\$/mois • Achat 0% 60 mois avec crédit Ford

*Taxes incluses, achat
72 mois, versement
herbomadaire, taux
bancaire 8,48 \$.
*Taxes incluses, achat
60 mois, versement
herbomadaire, taux
bancaire 8,48 \$.



FORMULE FORD



1144 Principale, Granby
450 777-1777
www.formuleford.com

